

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 233

40. vuosikerta

25. elokuuta 1997

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja Neuvoston direktiivi 97/27/EY, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997, tietyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta 1

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/566/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä heinäkuuta 1997, Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta 32

Sopimus tekstiilituotteiden kaupasta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä 33

Hinta: 19,50 ecua

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia, juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 97/27/EY,

annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997,

tiettyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista
ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisestaEUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN YHTEISÖJEN
NEUVOSTO, jotkaottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausun-
non⁽²⁾,noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa mää-
rättyä menettelyä⁽³⁾,

sekä katsovat, että

- 1) moottoriajoneuvojen teknisten vaatimusten täydelli-
nen yhdenmukaistaminen on tarpeen sisämarkkinoi-
den moitteettoman toiminnan saavuttamiseksi, var-
mistuen samalla korkean turvallisuuden tason ylei-
sölle,
- 2) tekniset vaatimukset, jotka tiettyjen ajoneuvoluok-
kien on täytettävä kansallisten lakien mukaisesti,
koskevat muun muassa ajoneuvojen massoja ja mit-
toja,
- 3) nämä vaatimukset ovat eri jäsenvaltioissa erilaisia;
siksi on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot vahvistavat
samat vaatimukset joko olemassa olevien säännös-
tensä tai määräystensä lisäksi tai niiden sijasta erityi-
sesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävau-

nujen tyyppihyväksyntää koskevassa jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta
1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/
ETY⁽⁴⁾ säädettyä EY-tyyppihyväksyntämenettelyä
voidaan soveltaa kaikkiin ajoneuvotyyppihin,

- 4) on toivottavaa yhdenmukaistaa jäsenvaltioissa rekis-
teröitävien moottoriajoneuvojen ja niiden perävau-
nujen suurimmat massat ja mitat tiettyjen yhteisössä
liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista
kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista
mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liiken-
teessä sallituista painoista 25 päivänä heinäkuuta
1996 annetun neuvoston direktiivin 96/53/EY⁽⁵⁾
mukaisesti; edellä mainittua direktiiviä sovelletaan
ainoastaan jäsenvaltioiden alueiden liikenteeseen
eikä direktiivissä 70/156/ETY säädettyihin teknisiin
vaatimuksiin,
- 5) direktiivissä 96/53/EY vahvistetaan tietyt suurimmat
hyväksytyt mitat jäsenvaltioiden sekä kansallista että
kansainvälistä liikennettä varten sekä tietty siirty-
määika niiden voimaantulon osalta; joitakin muita
suurimpia hyväksytyjä mittoja samoin kuin suurim-
pia hyväksytyjä massoja sovelletaan ainoastaan
kansainväliseen liikenteeseen,
- 6) tämän vuoksi jäsenvaltioissa rekisteröitävien moot-
toriajoneuvojen ja niiden perävaunujen suurimpien
hyväksytyjen massojen yhdenmukaistaminen ei
näytä olevan toteutettavissa lyhyellä aikavälillä; toi-
saalta nyt näyttäisi olevan mahdollista toteuttaa
mahdollisimman suuressa määrin niiden suurimpien
mittojen yhdenmukaistaminen, ratkaista massoja
koskeva kysymys antamalla mahdollisuus yhdenmu-
kaiseen menettelyyn, jolla suurimmat ajoneuvojen
rekisteröinnissä/käytössä sallitut massat määritetään

⁽¹⁾ EYVL N:o C 230, 4.9.1991, s. 46.⁽²⁾ EYVL N:o C 49, 24.2.1992, s. 5.⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 12. helmikuuta 1992 (EYVL N:o C 67, 16.3.1992, s. 81), neuvoston yhtei-
nen kanta, vahvistettu 28. marraskuuta 1996 (EYVL N:o
C 41, 10.2.1997, s. 5) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty
9. huhtikuuta 1997 (EYVL N:o C 132, 28.4.1997) sekä
neuvoston päätös, tehty 21 päivänä toukokuuta 1997.⁽⁴⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se
on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/79/EY (EYVL N:o
L 18, 21.1.1997, s. 7).⁽⁵⁾ EYVL N:o L 235, 17.9.1996, s. 59.

kussakin jäsenvaltiossa, ja pyrkiä jatkuvaan turvallisuuden parantamiseen, erityisesti tiettyjen perävaunujen luokkien osalta,

- 7) direktiivin 96/53/EY 4 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti jäsenvaltiot voivat sallia sellaisten luokan N ajoneuvojen liikkumisen alueellaan, joiden mitat ylittävät kyseisessä direktiivissä säädetyt rajat, joko jakamattomien kuormien kuljetuksessa tai tietyissä kansallisissa kuljetusoperaatioissa, jotka eivät vaikuta merkittävästi kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla; luokkien M₂ ja M₃ ajoneuvojen osalta direktiiviä 96/53/EY sovelletaan ainoastaan kansainväliseen liikenteeseen; sen vuoksi on tarpeellista sallia poikkeuksina hyväksyntöjen antaminen ajoneuvoille, joiden mitat ylittävät suurimmat tässä direktiivissä hyväksytyt mitat, sekä tietyille muille ominaisuuksille, ja antaa jäsenvaltioille mahdollisuus kieltäytyä hyväksymästä kyseisten poikkeussäännösten perusteella hyväksytyjä ajoneuvoja,

- 8) tämä direktiivi kuuluu erityisdirektiiveihin, joita on sovellettava sen varmistamiseksi, että ajoneuvot ovat direktiivissä 70/156/ETY vahvistetun yhteisön tyyppihyväksyntämenettelyn mukaisia; sen vuoksi direktiivin 70/156/ETY järjestelmiä, osia tai erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

- 9) erityisesti direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että jokaiseen erityisdirektiiviin liitetään ilmoituslomake, joka sisältää kyseisen direktiivin liitteessä I olevat asianomaiset kohdat, ja myös kyseisen direktiivin liitteeseen VI perustuva tyyppihyväksyntätodistus, jotta tyyppihyväksyntä voidaan tietokoneistaa,

- 10) keskeneräisten ajoneuvojen osalta on sisällytetty erityissäännöksiä täydennettyjen ajoneuvojen toisen hyväksyntävaiheen helpottamiseksi,

- 11) tähän direktiiviin sisältyy erityissäännöksiä nostettavien tai kuormitettavien akselien huomioon ottamiseksi; todetaan, että nämä akselit olisi otettava huomioon myös tiettyjen ajoneuvoluokkien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen jarrulaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 26 päivänä heinäkuuta 1971 annetussa neuvoston direktiivissä 71/320/ETY⁽¹⁾ sekä moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen ohjauslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämi-

sestä 8 päivänä kesäkuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/311/ETY⁽²⁾,

- 12) erityissäännöksiä olisi sisällytettävä myös direktiiviin 71/320/ETY, jotta otettaisiin paremmin huomioon ne tekniset edellytykset, joilla luokkien M₂, M₃ ja N ajoneuvot saavat vetää perävaunuja, ja
- 13) erityissäännöksiä olisi sisällytettävä myös moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen lakisääteisiä kilpiä ja merkintöjä sekä niiden sijaintia ja kiinnitysmenetelmää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1975 annettuun neuvoston direktiiviin 76/114/ETY⁽³⁾ sen huomioon ottamiseksi, että ajoneuvot voivat olla rekisteröitynä eri massoilla jäsenvaltioissa,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä 'ajoneuvolla' tarkoitetaan direktiivin 70/156/ETY 2 artiklassa ja liitteessä II määriteltyjä moottoriajoneuvoja ja niiden perävaunuja lukuun ottamatta luokkaan M₁ kuuluvia ajoneuvoja.

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa evätä ajoneuvotyyppiltä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää taikka estää tai kieltää ajoneuvon myyntiä, rekisteröintiä, käyttöönottoa tai käyttöä, sen massoihin ja mittoihin liittyvistä syistä, jos nämä massat ja mitat ovat liitteessä I määrittäneiden vaatimusten mukaiset.

3 artikla

Jäsenvaltio saa kuitenkin evätä ajoneuvotyyppiltä kansallisen tyyppihyväksynnän taikka estää tai kieltää ajoneuvon myynnin, rekisteröinnin, käyttöönoton tai käytön, tai olla pitämättä sen vaatimustenmukaisuustodistusta direktiivin 70/156/ETY 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla pätevänä, tai myöntää sen yksinomaan jakamattomien kuormien kuljetukseen, jos tähän ajoneuvoon, joka on

⁽¹⁾ EYVL N:o L 202, 6.9.1971, s. 37, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/422/ETY (EYVL N:o L 233, 22.8.1991, s. 21).

⁽²⁾ EYVL N:o L 133, 18.6.1970, s. 10, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/62/ETY (EYVL N:o L 199, 18.7.1992, s. 33),

⁽³⁾ EYVL N:o L 24, 30.1.1976, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 78/507/ETY (EYVL N:o L 155, 13.6.1978, s. 31).

hyväksytty tämän direktiivin mukaisesti, voidaan soveltaa 7 artiklassa säädettyä poikkeusta, ja jos myönnetty poikkeus on ristiriidassa kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevien kansallisten vaatimusten kanssa.

4 artikla

Kun jäsenvaltiot myöntävät kansallisen tyyppihyväksynnän taikka rekisteröivät tai sallivat tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyjen ajoneuvojen käyttöönoton tai käytön, niiden on osoitettava ajoneuvoille suurimmat kansalliset rekisteröinnissä/käytössä sallitut massat asienomaisten kansallisten suurimpien hyväksytyjen massojen mukaisesti. Näiden rekisteröinnissä/käytössä sallittujen massojen määrittämiseksi jäsenvaltiot eivät saa kieltäytyä soveltamasta liitteessä IV määrättyä menettelyä, jos valmistaja sitä pyytää.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, jäsenvaltiot saavat soveltaa kuormitettaviin ja nostettaviin aksleihin kansallisia teknisiä vaatimuksia. Jäsenvaltiot eivät kuitenkaan saa kieltäytyä soveltamasta liitteessä IV olevassa 3 kohdassa määrättyjä teknisiä vaatimuksia, jos valmistaja pyytää näiden soveltamista.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa ja liitteessä I olevassa 7.3.2.1. kohdassa määrätään, jäsenvaltiot saavat direktiivin 96/53/EY 9 artiklan mukaisesti evätä kansallisen tyyppihyväksynnän tai estää tai kieltää myynnin, rekiste-

röinnin tai käyttöönoton tai käytön 31 päivään joulukuuta 1999 saakka niiden linja-autojen osalta, joiden leveys on suurempi kuin 2,50 m.

7 artikla

Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään tai tämän direktiivin liitteessä I olevassa 7.3. kohdassa määrätään, jäsenvaltiot saavat hyväksyä kyseisessä kohdassa määrättyjä mittoja suurempia ajoneuvoja, vaikka liitteessä I olevassa 7.6. kohdassa määrätty vaatimukset eivät täytyisikään. Poikkeusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt on sisällytettävä tämän direktiivin liitteessä III olevaan tyyppihyväksyntätodistukseen ja 3 artiklan säännöksiä sovelletaan.

8 artikla

Muutetaan direktiivi 70/156/ETY seuraavasti:

a) Muutetaan liite I seuraavasti:

1. Täydennetään alaviite (j) seuraavasti: "Muiden kuin luokan M₁ ajoneuvojen osalta: Direktiivi 97/27/EY, liite I, 2.4.1. kohta."
2. Täydennetään alaviite (k) seuraavasti: "Muiden kuin luokan M₁ ajoneuvojen osalta: Direktiivi 97/27/EY, liite I, 2.4.2. kohta."
3. Täydennetään alaviite (l) seuraavasti: "Muiden kuin luokan M₁ ajoneuvojen osalta: Direktiivi 97/27/EY, liite I, 2.4.3. kohta."

b) Korvataan liitteessä IV oleva 48 kohta seuraavasti:

	Asia	Direktiivi n:o	EYVL viitt.	Sovellettavuus									
				M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
"48	Massat ja mitat (muut kuin 44 kohdassa tarkoitetut ajoneuvot)	97/27/EY	L 233 25.8.1997		X	X	X	X	X	X	X	X	X"

9 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 22 päivänä heinäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

10 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

11 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

LIITE I

1. Tätä direktiiviä sovelletaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A määriteltyjen luokkien M₂, M₃ ja N moottoriajoneuvojen ja luokan O perävaunun massoihin ja mittoihin.
2. MÄÄRITELMÄT
Tässä direktiivissä:
 - 2.1. *moottoriajoneuvolla* tarkoitetaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A määriteltyjä moottorikäyttöisiä ajoneuvoja.
 - 2.1.1. Luokan N moottoriajoneuvot
 - 2.1.1.1. *Kuorma-autolla* tarkoitetaan luokkien N₁, N₂ tai N₃ moottoriajoneuvoa, joka on suunniteltu ja rakennettu yksinomaan tai pääasiassa tavaroiden kuljetukseen. Se voi myös vetää perävaunua.
 - 2.1.1.2. *Vetoajoneuvolla* ('vetoautolla') tarkoitetaan luokkien N₁, N₂ tai N₃ moottoriajoneuvoa, joka on suunniteltu ja rakennettu yksinomaan tai pääasiassa vetämään perävaunua.
 - 2.1.1.2.1. *Perävaunun vetoajoneuvolla* ('perävaunun vetoautolla') tarkoitetaan vetoajoneuvoa, joka on suunniteltu ja rakennettu yksinomaan tai pääasiassa vetämään muita perävaunuja kuin puoliperävaunuja. Se voi olla varustettu kuormalavalla.
 - 2.1.1.2.2. *Puoliperävaunun vetoajoneuvolla* ('puoliperävaunun vetoautolla') tarkoitetaan vetoajoneuvoa, joka on suunniteltu ja rakennettu yksinomaan tai pääasiassa vetämään puoliperävaunuja.
 - 2.1.1.3. Luokan N muiden valmiiden tai vaihteittain valmistuneiden ajoneuvojen kuin kuorma-autojen ja vetoajoneuvojen katsotaan olevan erikoisajoneuvoja.
 - 2.1.2. Luokan M₂ tai M₃ moottoriajoneuvot
 - 2.1.2.1. *Linja-autolla* tarkoitetaan luokan M₂ tai M₃ ajoneuvoa, joka on suunniteltu ja rakennettu joko istuvien tai sekä istuvien että seisovien matkustajien kuljetukseen.
 - 2.1.2.1.1. *Nivellinja-autolla* tarkoitetaan linja-autoa, joka koostuu kahdesta tai useammasta toisiinsa niveloituneesta jäykästä osasta; kunkin osan matkustajaosastojen on oltava yhteydessä toisiinsa siten, että matkustajat voivat liikkua vapaasti osien välillä; jäykät osat on liitetty pysyvästi toisiinsa siten, että niiden erottaminen on mahdollista ainoastaan käyttämällä tavallisesti vain korjaamoilla olevia laitteita.
 - 2.1.2.1.2. *Kaksikerroksisella linja-autolla* tarkoitetaan linja-autoa, jossa matkustajille tarkoitettut tilat on järjestetty ainakin yhdessä osassa kahteen päällekkäin olevaan tasoon ja jonka ylemmässä kerroksessa ei ole varattu tilaa seisoville matkustajille.
 - 2.1.2.1.3. Linja-auton *alaluokalla* tarkoitetaan:
 - 2.1.2.1.3.1. niiden ajoneuvojen osalta, joissa on tilaa kuljettajan lisäksi useammalle kuin 22 matkustajalle:
 - 2.1.2.1.3.1.1. *alaluokalla I* ajoneuvoja, joihin on rakennettu alueet seisoville matkustajille siten, että matkustajien usein toistuva sisään- ja uloskäynti on mahdollista,
 - 2.1.2.1.3.1.2. *alaluokalla II* ajoneuvoja, jotka on rakennettu pääasiassa istuvien matkustajien kuljetukseen ja suunniteltu siten, että seisovien matkustajien kuljetus käytävällä ja, jos tähän on mahdollisuus, alueella, jonka koko on enintään kahdelle kaksoisistuimelle varattu tila, on mahdollista,
 - 2.1.2.1.3.1.3. *alaluokalla III* ajoneuvoja, jotka on rakennettu yksinomaan istuvien matkustajien kuljetukseen.
 - 2.1.2.1.3.2. Niiden ajoneuvojen osalta, joissa on tilaa kuljettajan lisäksi enintään 22 matkustajalle:
 - 2.1.2.1.3.2.1. *alaluokalla A* ajoneuvoja, jotka on suunniteltu kuljettamaan seisovia matkustajia; tähän alaluokkaan kuuluvassa ajoneuvossa on istuimia ja se voi olla varustettu seisovia matkustajia varten,
 - 2.1.2.1.3.2.2. *alaluokalla B* ajoneuvoja, joita ei ole suunniteltu kuljettamaan seisovia matkustajia; tähän alaluokkaan kuuluvaa ajoneuvoa ei ole varustettu seisovia matkustajia varten.
 - 2.1.2.1.4. Ajoneuvon voidaan katsoa kuuluvan useampaan kuin yhteen alaluokkaan. Siinä tapauksessa sen on oltava tämän direktiivin kaikkien vastaavien vaatimusten mukainen.
 - 2.1.2.2. Luokan M₂ tai M₃ muiden ajoneuvojen kuin linja-autojen katsotaan olevan erikoisajoneuvoja (esimerkiksi ambulanssit).

2.2. Luokan O ajoneuvot

2.2.1. *Hinattavalla ajoneuvolla* ('perävaunulla') tarkoitetaan ajoneuvoa, joka ei kulje omalla käyttövoimallaan ja joka on suunniteltu ja rakennettu moottoriajoneuvon vedettäväksi.

2.2.2. *Puoliperävaunulla* tarkoitetaan vedettävää ajoneuvoa, joka on suunniteltu kytkettäväksi puoliperävaunun vetoajoneuvoon tai apuvaunuun ja joka aiheuttaa huomattavan staattisen pystysuoran kuormituksen vetoajoneuvoon tai apuvaunun akseliin.

2.2.3. *Vetoaisaperävaunulla* tarkoitetaan vedettävää ajoneuvoa, jossa on vähintään kaksi akselia, joista vähintään yksi on ohjattava akseli,

— ja joka on varustettu vetolaitteella, joka voi liikkua pystysuunnassa (suhteessa perävaunuun),

— ja joka ei aiheuta merkittävää staattista pystysuoraa kuormitusta vetoajoneuvoon (vähemmän kuin 100 daN).

Kun puoliperävaunu on kytketty apuvaunuun, sen katsotaan olevan vetoaisaperävaunu.

2.2.4. *Keskiakseliperävaunulla* tarkoitetaan nivelöimättömällä vetoaisalla varustettua perävaunua, jossa akseli(t) on sijoitettu lähelle (tasaisesti kuormitetun) ajoneuvon painopistettä siten, että vetoajoneuvoon välittyy ainoastaan pieni staattinen pystysuuntainen kuormitus, joka on pienempi kuin 10 prosenttia siitä kuormituksesta, joka vastaa joko perävaunun suurinta massaa tai 1 000 daN:n kuormitusta (sen mukaan kumpi on pienempi).

2.3. *Akseliryhmällä* tarkoitetaan akseleita, jotka ovat telin osia. Kahden akselin ryhmää kutsutaan tandemiksi ja kolmiakselista ryhmää kolmiakseliseksi teliksi. Määritelmän mukaisesti yksittäisakselin katsotaan muodostavan yhden akselin ryhmän.

2.4. *Ajoneuvon mitoilla* tarkoitetaan valmistajan ilmoittamia ajoneuvon mittoja, jotka perustuvat ajoneuvon rakenteeseen.

2.4.1. *Ajoneuvon pituus* on mitta, joka mitataan ISO-standardin 612-1978 termin n:o 6.1 mukaisesti.

Kyseisen standardin määräysten lisäksi ajoneuvon pituutta mitattaessa seuraavia laitteita ei oteta huomioon:

— pyyhin- ja pesulaitteet,

— etu- tai takamerkintäkilvet,

— tullisinetien kiinnityslaitteet ja niiden suojaus,

— kuormapeitteen kiinnitysvälineet ja niiden suojaus,

— valaistuslaitteet,

— taustapeilit,

— takatilan valvonnan apulaitteet,

— ilmanottoputket,

— vaihtokuormatilan kiinnitysvasteet,

— astinlaudat,

— puskurikumit,

— ajoasennossa olevat nostolavat, rampit ja vastaavanlaiset laitteistot, jotka eivät ylitä 200:aa millimetriä, edellyttäen että ajoneuvon kuormauskapasiteetti ei kasva,

— moottoriajoneuvojen kytkentälaitteet.

2.4.2. *Ajoneuvon leveys* on mitta, joka mitataan ISO-standardin 612-1978 termin n:o 6.2 mukaisesti.

Tämän standardin lausumien lisäksi seuraavia laitteita ei oteta huomioon ajoneuvon leveyttä mitattaessa:

— tullisinetien kiinnityslaitteet ja niiden suojaus,

— kuormapeitteen kiinnitysvälineet ja niiden suojaus,

— renkaan rikkoutumisen ilmaisimet,

— roiskeenestojärjestelmän ulkonevat joustavat osat (katso neuvoston direktiivi 91/226/ETY)⁽¹⁾,

— valaistuslaitteet,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 103, 23.4.1991, s. 5.

- luokkien M₂ ja M₃ ajoneuvojen osalta ajoasennossa olevat rampit, nostolavat ja vastaavanlaiset laitteistot edellyttäen, etteivät ne ulotu 10:tä millimetriä kauemmas ajoneuvon sivusta ja että ramppien eteenpäin tai taaksepäin suuntautuvat kulmat pyöristetään vähintään 5 millimetrin säteeseen; reunat on pyöristettävä vähintään 2,5 millimetrin säteeseen,
- taustapeilit,
- rengaspaineen ilmaisimet,
- nostettavat portaat,
- renkaan kylkien pullistuma, joka on välittömästi renkaan ja maan kosketuspisteen yläpuolella.

2.4.3. *Ajoneuvon korkeus* on mitta, joka mitataan ISO-standardin 612-1978 termin n:o 6.3 mukaisesti.

Tämän standardin lausumien lisäksi seuraavia laitteita ei oteta huomioon mitattaessa ajoneuvon korkeutta:

- antennit,
- virroittimet yläasennossaan.

Niiden ajoneuvojen osalta, joissa on akselinnostolaite, tämän laitteen vaikutus on otettava huomioon.

2.4.4. Muun ajoneuvon kuin puoliperävaunun vetoauton tai puoliperävaunun *kuormatilan pituudella* tarkoitetaan etäisyyttä kuormatilan etummaisesta ulkoisesta pisteestä ajoneuvon takimmaiseen ulkoiseen pisteeseen mitattuna vaakasuoraan ajoneuvon pitkittäissossa.

Etäisyys on mitattava ottamatta huomioon

- ohjaamon takimmaisen pisteen edessä olevaa kuormatilaa,
- edellä 2.4.1. kohdassa mainittuja laitteita tai
- ulkonevia jäähdytyslaitteita ja muita apulaitteita, jotka sijaitsevat kuormatilan etupuolella.

2.5. *Ajokuntoisen ajoneuvon massalla* tarkoitetaan ajokuntoisen kuormaamattoman ajoneuvon massaa koreineen ja kytkentälaitteineen, jos kyseessä on vetoajoneuvo, tai alustan ja ohjaamon yhteismassaa, jos valmistaja ei asenna koria ja/tai kytkentälaitetta (mukaan lukien jäähdytysneste, öljyt, 90 prosenttia polttoaineesta, 100 prosenttia muista nesteistä kuin jätevesistä, työkalut, vararengas ja kuljettaja (75 kg), ja linja-autojen osalta henkilökunnan jäsenen massa (75 kg), jos ajoneuvossa on istuin henkilökunnan jäsenelle).

2.6. *Suurimmalla teknisesti sallitulla kokonaismassalla* (M) tarkoitetaan valmistajan ilmoittamaa ajoneuvon suurinta massaa, joka perustuu ajoneuvon rakenteeseen ja suorituskykyyn.

Suurinta teknisesti sallittua kokonaismassaa käytetään neuvoston direktiivin 70/156/ETY liitteessä II tarkoitettujen ajoneuvon luokan määrittämiseksi, lukuun ottamatta keskiakseliperävaunuja ja puoliperävaunuja, joiden osalta käytettävä massa on akseliin kohdistuvaa kuormaa vastaava massa, kun ajoneuvo on kuormitettu sen suurimpaan teknisesti sallittuun kokonaismassaan.

Määritelmän mukaisesti ainoastaan yksi suurin teknisesti sallittu kokonaismassa voidaan osoittaa ajoneuvotyyppiin yhdelle tietyllä tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevan ilmoituslomakkeen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona. Tätä yhden ainoan arvon määritelmää sovelletaan vastaavasti 2.7., 2.8., 2.10., 2.11. ja 2.12. kohdan teknisiin määritelmiin.

2.7. *Suurimmalla teknisesti sallitulla akselimassalla* (m) tarkoitetaan ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa suurinta akseliin kohdistuvaa kuormaa vastaavaa massaa, joka perustuu ajoneuvon ja akselin rakenteeseen.

2.8. *Suurimmalla teknisesti sallitulla akseliryhmän massalla* (μ) tarkoitetaan ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa suurinta akseliryhmään kohdistuvaa kuormaa vastaavaa massaa, joka perustuu sekä ajoneuvon että akseliryhmän rakenteeseen.

- 2.9. *Hinattavalla massalla* tarkoitetaan joko vetoaisaperävaunun tai apuvaunun avulla moottoriajoneuvoon kytketyn puoliperävaunun massaa, tai moottoriajoneuvoon kytketyn keskiakseliperävaunun tai puoliperävaunun akseliin kohdistuvaa kuormitusta vastaavaa massaa.
- 2.10. *Suurimmalla teknisesti sallitulla hinattavalla massalla* (TM) tarkoitetaan valmistajan ilmoittamaa suurinta hinattavaa massaa.
- 2.11. *Suurimmalla teknisesti sallitulla moottoriajoneuvon kytkentäkohtaan kohdistuvalla massalla* tarkoitetaan massaa, joka vastaa valmistajan ilmoittamaa, moottoriajoneuvon ja/tai kytkentälaitteen rakenteeseen perustuvaa suurinta sallittua kytkentäkohtaan kohdistuvaa staattista pystysuoraa kuormitusta. Määritelmän mukaisesti tämä massa ei sisällä ajokuntoisten vetoajoneuvojen kytkentälaitteen massaa, mutta sisältää minkä tahansa muihin ajoneuvoihin asennettavan kytkentälaitteen massan.
- 2.12. *Suurimmalla teknisesti sallitulla puoliperävaunun tai keskiakseliperävaunun kytkentäkohtaan kohdistuvalla massalla* tarkoitetaan perävaunun valmistajan ilmoittamaa massaa, joka vastaa perävaunusta vetoajoneuvoon aiheutuvaa suurinta sallittua staattista pystysuoraa kuormitusta kytkentäkohdassa.
- 2.13. *Suurimmalla teknisesti sallitulla yhdistelmän kokonaismassalla* (MC) tarkoitetaan valmistajan ilmoittamaa kuormitetun moottoriajoneuvon ja kuormitetun vedettävän perävaunun massojen summan suurinta arvoa, joka perustuu moottoriajoneuvon rakenteeseen.
- 2.14. *Akselinnostolaitteella* tarkoitetaan ajoneuvoon kiinteästi asennettua laitetta, jolla akseliin (akseliin) kohdistuvaa kuormitusta voidaan pienentää tai suurentaa ajoneuvon kuormitustilanteiden mukaisesti:
- joko nostamalla pyörät maasta / laskemalla ne maahan,
 - tai nostamatta pyöriä maasta (esimerkiksi jos käytössä on ilmajousitus- tai muu järjestelmä),
- renkaiden kulumisen pienentämiseksi, kun ajoneuvoa ei ole kuormitettu suurimpaan sallituun massaan ja/tai moottoriajoneuvojen tai ajoneuvoyhdistelmien liikkeellelähdon (ajon) helpottamiseksi liukkaalla alustalla lisäämällä vetävään akseliin kohdistuvaa kuormitusta.
- 2.15. *Nostettavalla akselilla* tarkoitetaan akselia, jota voidaan nostaa/laskea 2.14. kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettulla akselinnostolaitteella.
- 2.16. *Kuormitettavalla akselilla* tarkoitetaan akselia, johon kohdistuvaa kuormitusta voidaan muuttaa akselia nostamatta 2.14. kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua akselinnostolaitteen avulla.
- 2.17. *Ilmajousituksella* tarkoitetaan jousitusjärjestelmää, jossa vähintään 75 prosenttia jousivaiikutuksesta aiheutuu ilmajousituksesta.
- 2.18. *Ilmajousitusta vastaavaksi tunnustetulla jousituksella* tarkoitetaan ajoneuvon akselin tai akseliryhmän jousitusjärjestelmää, joka on 7.11. kohdan vaatimusten mukainen.
- 2.19. *Ajoneuvotyyppillä* tarkoitetaan ajoneuvoja, jotka eivät poikkea toisistaan seuraavilta olennaisilta osin:
- valmistaja
 - ajoneuvoluokka siten kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II
 - keskeiset rakennetta ja mallia koskevat tekijät:
 - ajoneuvoluokkien M₂ ja M₃ osalta:
 - alusta / itsekantava kori, yksi/kaksikerroksinen, jäykkä/nivelöity (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot)
 - vetävän akselin pyöräntuenta: ilmajousitus tai sitä vastaava / ei-ilmajousitus ja muu kuin ilmajousitusta vastaava
 - akselien lukumäärä
 - ajoneuvoluokan N osalta:
 - alusta/lattialevy (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot)

- vetävän akselin pyöräntuenta: ilmajousitus tai ilmajousitusta vastaava / ei-ilmajousitus ja muu kuin ilmajousitusta vastaava
- akseleiden lukumäärä
- ajoneuvoluokan O osalta:
 - alusta / itsekantava kori (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot), vetoaisaperävaunu/puoliperävaunu/keskiakseliperävaunu
 - jarrutusjärjestelmätyyppi: jarruton, työntöjarru, jatkuvatoiminen jarru
 - akseleiden lukumäärä.

Tämän kohdan osalta erityisesti sellaisia rakenteeseen ja malliin liittyviä tekijöitä kuin akseliväli, akselin malli, pyöräntuenta, ohjaus, renkaat ja niitä vastaavat akseleiden jarruvoiman säätimen muutokset tai paineenalennusventtiileiden lisääminen tai poistaminen suhteessa puoliperävaunun vetoauton ja kuorma-auton konfiguraatioihin sekä alustaan liittyvät laitteistot (esimerkiksi moottori, polttoainesäiliöt, vaihteisto ja niin edelleen) ei pidetä oleellisina.

3. EY-TYYPPIHVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

- 3.1. Ajoneuvon valmistajan on tehtävä direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan mukainen ajoneuvotyyppiä koskeva EY-tyyppihväksyntähakemus ajoneuvon massojen ja mittojen osalta.
- 3.2. Sen liitteenä on oltava tämän direktiivin liitteessä II olevan mallin mukainen ilmoituslomake.
- 3.3. Ajoneuvo tai ajoneuvot, jolla tai joilla on tämän direktiivin liitteessä II esitetyt ominaisuudet ja jonka (jotka) hyväksyntätestauksista tai -tarkastuksista vastaava tutkimuslaitos on valinnut edustamaan hyväksyttävää tyyppiä, on toimitettava tälle tutkimuslaitokselle.

4. EY-TYYPPIHVÄKSYNTÄ

- 4.1. Direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan mukainen EY-tyyppihväksyntä myönnetään, jos asianmukaiset vaatimukset täyttyvät.
- 4.2. Tämän direktiivin liitteessä III on EY-tyyppihväksyntätodistuksen malli.
- 4.3. Ilmoitus tämän direktiivin nojalla tapahtuvasta tietyn ajoneuvotyyppin hyväksynnän myöntämisestä, laajentamisesta tai epäämisestä annetaan tiedoksi jäsenvaltioille direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 6 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.
- 4.4. Direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen tyyppihväksyntänumero annetaan kullekin hyväksytylle ajoneuvotypille. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotypille.

5. TYYPPIHVÄKSYNNÄN MUUTTAMINEN

- 5.1. Direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä sovelletaan tehtäessä muutoksia tämän direktiivin nojalla annettuun hyväksyntään.

6. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

- 6.1. Toimenpiteet tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan säännösten mukaisesti.

7. VAATIMUKSET

7.1. Ajokuntoisen ajoneuvon massan ja sen akselleille jakautumisen mittaaminen

Ajokuntoisen ajoneuvon massa ja sen jakautuminen akselleille mitataan 3.3. kohdan mukaisesti toimitetusta ajoneuvosta sen ollessa paikallaan ja pyörien ollessa suunnattuina suoraan eteenpäin.

Jos mitatut massat eivät poikkea enempää kuin 3 prosenttia valmistajan vastaaville samaa tyyppiä edustaville teknisille konfiguraatioille ilmoittamista massoista tai enempää kuin

5 prosenttia, jos kyseessä on massaltaan enintään 3,5 tonnin luokan N_1 , O_1 , O_2 tai M_2 ajoneuvo, käytetään valmistajan ajokuntoiselle ajoneuvolle ilmoittamia massoja ja niiden jakautumista akselleille seuraavien vaatimusten osalta. Muutoin käytetään mitattuja massoja ja tutkimuslaitos voi tarvittaessa tehdä lisämittauksia muille kuin 3.3. kohdassa tarkoitetuille ajoneuvoille.

7.2. Mittojen määrittäminen

Kokonaispituus, -leveys ja -korkeus on mitattava 3.3. kohdan mukaisesta (mukaisista) ajokuntoisesta (ajokuntoisista) ajoneuvo(i)sta 2.4. kohdan määräysten mukaisesti.

Jos mittauksessa saadut mitat poikkeavat valmistajan vastaaville samaa tyyppiä edustaville teknisille konfiguraatioille ilmoittamista mitoista, käytetään mittauksessa saatuja mittoja seuraavia vaatimuksia tarkasteltaessa, ja tekninen tutkimuslaitos voi tarvittaessa tehdä lisämittauksia muista kuin 3.3. kohdan mukaisista ajoneuvoista.

7.3. Ajoneuvojen suurimmat sallitut mitat:

7.3.1. Suurin pituus:

7.3.1.1. Moottoriajoneuvo: kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.1. kohdassa,

7.3.1.2. Perävaunu (paitsi puoliperävaunu): kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.1. kohdassa,

7.3.1.3. Nivellinja-auto: kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.1. kohdassa,

7.3.1.4. Puoliperävaunu:

Jäljempänä 7.3.1.4.1. kohdassa tarkoitettu etäisyys on mitattava ottamatta huomioon 2.4.1. kohdassa mainittuja laitteita ja 7.3.1.4.2. kohdassa tarkoitettu etäisyys on mitattava jättämättä mitään huomioon ottamatta.

7.3.1.4.1. Etäisyys vetotapin akselin ja puoliperävaunun perän välillä vaakasuoraan ajoneuvon pitkittäistasossa mitattuna saa olla enintään direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.6. kohdassa määrätty raja-arvo.

7.3.1.4.2. Etäisyys vetotapin akselin ja puoliperävaunun etuosan minkään pisteen välillä vaakasuoraan mitattuna ei saa olla suurempi kuin 2,04 metriä direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevan 4.4. kohdan mukaisesti.

7.3.2. Suurin leveys

7.3.2.1. Kaikki ajoneuvot: kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.2. kohdassa.

7.3.2.2. Luokkiin N ja O kuuluvien ajoneuvojen kiinteät tai irrotettavat korirakenteet, jotka on erikseen suunniteltu tavarankuljetukseen säädellyssä lämpötilassa ja joiden sivuseinien paksuus on eristys mukaan lukien suurempi kuin 45 millimetriä: kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.2. kohdassa.

7.3.3. Suurin korkeus

7.3.3.1. Kaikki ajoneuvot: kuten direktiivin 96/53/EY liitteessä I olevassa 1.3. kohdassa.

7.4. Massan jakautumista koskevat laskelmat

7.4.1. Laskentamenetelmä

7.4.1.1. Valmistaja ilmoittaa testeistä vastaavalle tutkimuslaitokselle jäljempänä määrättyjä massan jakautumista koskevia laskelmia varten (taulukkona tai muussa sopivassa muodossa) ne tiedot ajoneuvotyyppiin kaikista teknisistä konfiguraatioista, sellaisina kuin ne on määriteltävä tämän direktiivin kaikkien liitteessä II olevien kohtien mahdollisina arvojen joukkoina, jotka tarvitaan ajoneuvon suurimman teknisesti sallitun kokonaismassan, suurimpien teknisesti sallittujen akseli- ja akseliryhmämassojen, suurimman teknisesti sallitun hinattavan massan ja yhdistelmän suurimman teknisesti sallitun kokonaismassan selvittämiseksi.

7.4.1.2. Tehdään soveltuvat laskelmat sen varmistamiseksi, että jokainen tyyppiä edustava tekninen konfiguraatio täyttää seuraavat vaatimukset. Laskelmat voidaan näin ollen rajoittaa pahimpiin tapauksiin.

- 7.4.1.3. Seuraavissa vaatimuksissa merkinnät M, m_i , μ_j , TM ja MC osoittavat vastaavasti seuraavia parametrejä, joiden on täytettävä 7.4. kohdan vaatimukset:
- M = ajoneuvon suurin teknisesti sallittu kokonaismassa,
- m_i = akselin 'i' suurin teknisesti sallittu akselimassa, jossa i vaihtelee yhdestä ajoneuvon akselien kokonaislukumäärään,
- μ_j = akseliryhmän 'j' suurin teknisesti sallittu akseliryhmämassa, jossa j vaihtelee yhdestä ajoneuvossa olevien yksittäisakselien ja akseliryhmien kokonaislukumäärään,
- TM = suurin teknisesti sallittu hinattava massa ja
- MC = yhdistelmän suurin teknisesti sallittu kokonaismassa.
- 7.4.1.4. Kun kyseessä on yksittäisakseli, jota edustaa 'i' akselina ja 'j' akseliryhmänä, määritelmän mukaan $m_i = \mu_j$.
- 7.4.1.5. Ajoneuvoille, joissa on kuormitettavia akseleita, seuraavat laskelmat on tehtävä akselien jousituksen ollessa kuormitettuna normaalia ajokuntoa vastaavasti. Ajoneuvoille, joissa on nostettavat akselit, seuraavat laskelmat on tehtävä akselien ollessa ala-asennossa.
- 7.4.1.6. Valmistaja ilmoittaa akseliryhmien osalta periaatteet, joiden mukaan ryhmään kohdistuva kokonaismassa jakautuu eri akseleille (esimerkiksi jakautumisen ilmaisevin kaavoin tai kaaviokuvin).
- 7.4.1.7. Puoliperävaunuille ja keskiakseliperävaunuille kytkentäkohtaa pidetään seuraavissa laskelmissa akselina 'O' ja vastaavat massat m_0 ja μ_0 määritellään sovitun mukaisesti suurimmiksi perävaunun kytkentäkohdassa teknisesti sallituiksi massoiksi.
- 7.4.2. *Vaatimukset luokkien N ja O ajoneuvoille, paitsi matkailuperävaunuille*
- 7.4.2.1. Massojen m_i summa ei saa olla pienempi kuin massa M.
- 7.4.2.2. Mihinkään akseliryhmään 'j' kuuluvien kaikkien akselimassojen m_i summa ei saa olla pienempi kuin massa μ_j . Tämän lisäksi mikään massoista m_i ei saa olla pienempi kuin se kyseiselle akseliryhmälle voimassa olevien massojen jakautumiskaavojen avulla määritetty osa massasta μ_j , joka kohdistuu akseliin 'i'.
- 7.4.2.3. Massojen μ_j summa ei saa olla pienempi kuin massa M.
- 7.4.2.4. Ajokuntoisen ajoneuvon massa lisättynä massalla, joka saadaan kertomalla 75 kg matkustajien lukumäärällä, ja suurimmalla kytkentäkohtaan kohdistuvalla teknisesti sallitulla massalla saa olla enintään massa M.
- 7.4.2.5. Kun ajoneuvo on kuormitettu massaansa M missä tahansa jäljempänä 7.4.2.5.1.—7.4.2.5.3. kohdassa esitetystä sovellettavista tilanteista, akselin 'i' kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin tämän akselin massa m_i , ja yksittäisakselin tai akseliryhmän 'j' kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin massa μ_j . Tämän lisäksi vetävän akselin kuormaa vastaavan massan tai vetävien akselien kuormia vastaavien massojen summan on oltava vähintään 25 prosenttia massasta M.
- 7.4.2.5.1. Vedettävät ajoneuvot ja moottoriajoneuvot, jotka eivät ole vetoajoneuvoja
- 7.4.2.5.1.1. Massan tasainen jakautuminen valmiissa tai täydennetyissä ajoneuvoissa lukuun ottamatta 7.4.2.5.1.2. kohdassa tarkoitettuja ajoneuvoja: ajoneuvo ajokunnossa ja 75 kg:n massa sijoitettuna jokaiselle matkustajaistuimelle kuormitetaan massaansa M siten, että hyötykuorma jakautuu tasaisesti tavaratilaan.
- 7.4.2.5.1.2. Massan jakautumisen rajat (epätasainen kuorma) ajoneuvoissa, jotka ovat joko kesken-eräisiä tai jotka on tarkoitettu sellaiseen erikoiskäyttöön, jossa kuljetetaan vain epätasaisesti jakautuneita kuormia: valmistajan on ilmoitettava rajat hyötykuorman ja/tai korin ja/tai laitteiden tai sisävarusteiden painopisteiden sallituille paikoille (esimerkiksi: 0,50—1,30 metriä ensimmäisen taka-akselin etupuolella). Varmistus on tehtävä painopisteen kaikki mahdolliset sijainnit huomioon ottaen ajoneuvon ollessa ajokunnossa ja kuormitettuna massaansa M, 75 kg:n massa sijoitettuna jokaiselle matkustajaistuimelle.
- 7.4.2.5.2. Perävaunun vetoajoneuvot (vetoautot) ja myös keskiakseliperävaunua vetämään tarkoitettu kuorma-autot
- 7.4.2.5.2.1. Samanlaiset laskelmat kuin 7.4.2.5.1.1. kohdassa valmiille tai täydennetyille ajoneuvoille, paitsi erikoiskäyttöön tarkoitetuille ajoneuvoille, tai kuten 7.4.2.5.1.2. kohdassa kesken-

eräisille tai erikoiskäyttöön tarkoitetuille ajoneuvoille, on tehtävä kaikissa kyseeseen tulevista seuraavissa mahdollisissa tilanteissa:

- a) kytkentäkohta kokonaan kuormittamattomana (paitsi vetoautoille kytkentälaitteen massaa vastaava kuorma, jos valmistaja asentaa kytkentälaitteen, joka sisältyy massaan ajokunnossa 2.5. kohdan mukaisesti);
- b) valmistajan ilmoittamaa suurinta kytkentälaitteen massaa vastaava kuorma kohdistettuna kytkentäkohtaan (ja vähennettynä hyötykuormasta), jos valmistaja ei asenna kytkentälaitetta;
- c) suurinta kytkentäkohdalle teknisesti sallittua massaa vastaava kuorma kohdistettuna kytkentäkohtaan (ja vähennettynä hyötykuormasta).

7.4.2.5.3. Puoliperävaunun vetoajoneuvot (puoliperävaunun vetoautot)

7.4.2.5.3.1. Kun kyseessä on valmis tai täydennetty ajoneuvo: valmistajan on ilmoitettava vetopöydän akselin ääriasennot. Varmistus tehdään vetopöydän akselin kaikkien mahdollisten asentojen osalta ajoneuvon ollessa ajokunnossa ja kuormitettuna massaansa M (hyötykuorman kohdistuessa vetopöydän akselille) sekä 75 kg:n massan ollessa sijoitettuna jokaiselle matkustajaistuimelle.

7.4.2.5.3.2. Kun kyseessä on keskeneräinen ajoneuvo: samat varmistukset kuin 7.4.2.5.3.1. kohdassa tehdään valmistajan ilmoittamien vetopöydän akselin sallittujen ääriasentojen perusteella.

7.4.2.6. Kun luokan N ajoneuvo on kuormitettuna massaansa M ja sen taka-akseli (akselina 'n') tai taka-akseliryhmä (akseliryhmänä 'q') on kuormitettu massaansa m_n tai μ_q ohjaavalla akselilla tai aksleilla lepäävän massan on oltava vähintään 20 prosenttia massasta M.

7.4.2.7. MC saa olla enintään $M + TM$.

7.4.3. *Vaatimukset linja-autoille*

7.4.3.1. Edellä 7.4.2.1.—7.4.2.3. ja 7.4.2.7. kohdassa esitettyjä vaatimuksia on sovellettava.

7.4.3.2. Ajokuntoisen ajoneuvon massa, johon on lisätty jäljempänä 7.4.3.3.1. kohdan taulukossa määritelty massa Q kerrottuna matkustajien kokonaislukumäärällä ja suurin teknisesti sallittu massa kytkentäkohdassa sekä jäljempänä 7.4.3.3.1. kohdassa määritellyt massat B ja BX, saa olla enintään yhtä suuri kuin massa M.

7.4.3.3. Kun keskeneräinen ajoneuvo on kuormitettu massaansa M edellä 7.4.2.5.1.2. kohdassa esitetystä tilanteesta tai kun valmis tai täydennetty ajoneuvo ajokunnossa on kuormitettu jäljempänä 7.4.3.3.1. kohdassa esitetyllä tavalla, mihinkään akseliin kohdistuvaa kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin kyseisen akselin massa m_i , eikä mihinkään yksittäisakseliin tai akseliryhmään kohdistuvaa kuormaa vastaava massa saa olla suurempi kuin kyseisen akseliryhmän massa μ_i . Tämän lisäksi vetävän akselin kuormaa vastaava massa tai vetävien akselien kuormia vastaavien massojen summan on oltava vähintään 25 prosenttia massasta M.

7.4.3.3.1. Ajokuntoista ajoneuvoa kuormitetaan kullakin matkustajaistuimella olevalla masalla Q, seisovien matkustajien lukumäärää edustava määrä SP massoja Q on jakautunut tasaisesti seisoville matkustajille varatulle alueelle S_1 , massa B (kg) on tasaisesti jakautunut matkatavaratilaan ja kyseeseen tulevista tapauksista massa BX (kg) on jakautunut tasaisesti matkatavaroiden kuljetusta varten varustetulle kattopinnalle, missä:

S_1 on seisoville matkustajille varattu alue sellaisena kuin se määritellään erityissäännöksistä luokkien M_2 ja M_3 ajoneuvoille annettavassa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä. Kunnes tämä direktiivi annetaan, S_1 määritetään siten kuin se on määritelty YK:n Euroopan talouskomission säännöissä 36 (asiakirja E/ECE/TRANS/505/Rev 1, Add 35) ja 52 (asiakirja E/ECE/TRANS/505/Rev 1, Add 51).

SP, jonka valmistaja ilmoittaa, ei saa olla suurempi kuin arvo S_1/S_{sp} , jossa S_{sp} on tavanomainen yhdelle seisovalle matkustajalle varattu jäljempänä olevassa taulukossa määritelty tila.

Massalla B (kg), jonka valmistaja ilmoittaa, on oltava numeroarvo, jonka on oltava vähintään $100 \times V$ (V on matkatavaratilojen kokonaistilavuus kuutiometreinä).

Massan BX, jonka valmistaja ilmoittaa, on aiheutettava matkatavaroiden kuljetusta varten varustetun katon koko alueelle ominaiskuorma, joka on vähintään 75 kg/m².

Q:lla ja S_{sp} :llä on seuraavassa taulukossa määrätty arvot:

Ajoneuvon alaluokka	Q (kg) yhden matkustajan massa	S_{sp} (m^2 /matkustaja) tavanomainen tila yhtä seisovaa matkustajaa kohti
Alaluokka I & A (**)	68	0,125
Alaluokka II	71 (*)	0,15
Alaluokka III & B	71 (*)	Ei seisovia matkustajia

(*) Mukaan lukien 3 kilogrammaa käsimatkatavaraa.

(**) Jos alaluokan II, III tai B ajoneuvo halutaan hyväksyttävä myös alaluokan I tai A ajoneuvona, matkatavaroiden massaa tavaratiloissa, joihin on pääsy vain ajoneuvon ulkopuolelta, ei oteta huomioon hyväksynnässä jälkimmäisiin luokkiin.

7.4.3.4.

Kun ajoneuvo on ajokunnossa tai 7.4.3.3.1. kohdan mukaisesti kuormitettuna, etuakselin tai -akseliryhmän kuormaa vastaavan massan on oltava vähintään yhtä suuri kuin seuraavassa taulukossa ilmoitettu prosenttiosuus massasta M:

Kuormitustilanteet	Alaluokka I & A		Alaluokka II		Alaluokka III & B	
	Jäykkä	Nivel	Jäykkä	Nivel	Jäykkä	Nivel
Kuormittamaton	20	20	25	20	25	20
Kuormitettu	25	20	25	20	25	20

7.4.4.

Vaatimukset M_2 tai M_3 luokkiin kuuluville ajoneuvoille paitsi linja-autoille, sekä matkailuperävaunuille

Edellä 7.4.2.1.—7.4.2.4. ja 7.4.2.7. kohdassa esitettyjä vaatimuksia on noudatettava. Lisäksi, jos keskeneräinen ajoneuvo on 7.4.2.5.1.2. kohdassa esitetyssä tilanteessa kuormitettu massaansa M tai kun valmis tai täydennetty ajoneuvo ajokunnossa on kuormitettu massaansa M direktiivin 92/21/ETY⁽¹⁾ liitteen II lisäyksessä esitetyllä tavalla, kuormaa vastaava massa millään akselilla ei saa olla suurempi kuin tämän akselin massa m_i ja mihinkään yksittäisakseliin tai akseliryhmään kohdistuvaa kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin tämän akseliryhmän massa μ_i . Tämän lisäksi vetävään akseliin kohdistuvaa kuormaa vastaavan massan tai vetäviin akseleihin kohdistuvia kuormia vastaavien massojen on oltava vähintään 25 prosenttia massasta M.

7.5.

Edellytykset, joista on varmistuttava ajoneuvon luokitteliseksi maastoajoneuvoksi (direktiivin 70/156/ETY liitteessä II oleva 4 kohta)

7.5.1.

Tekninen tutkimuslaitos varmistaa, onko valmista tai täydennettyä ajoneuvoa tai puoliperävaunun vetoajoneuvoa (vetoautoa), jossa ei ole vetopöytää, pidettävä direktiivin 70/156/ETY liitteen II vaatimusten mukaisena maastoajoneuvona.

7.5.2.

Muille keskeneräisille ajoneuvoille tämä varmistus tehdään vain valmistajan pyynnöstä.

7.6.

Kääntyvyys

7.6.1.

Kaikkien moottoriajoneuvojen ja puoliperävaunujen on kyettävä liikkumaan kumpaankin suuntaan sellaisen koko ympyrän 360 asteen alueella, jonka määrittää kaksi samankeskistä ympyrää, joista ulomman ympyrän säde on 12,50 metriä ja sisemmän 5,30 metriä, ilman että mikään ajoneuvon uloimmista pisteistä (paitsi 2.4.2. kohdassa mainitut ulkonevat osat) joutuu ympyränkehien ulkopuolelle.

Moottoriajoneuvoille ja puoliperävaunuille, joissa on akselinnostolaitteet (katso 2.14. kohta), tätä vaatimusta on sovellettava myös akseli(e)n ollessa yläasennossa (jota tarkoitetaan 2.14. kohdassa).

Edellä mainitut vaatimukset varmistetaan seuraavasti:

7.6.1.1.

Moottoriajoneuvot

Moottoriajoneuvon etuosan ulointa kohtaa kuljetetaan ulomman ympyrän kehää pitkin (katso kuva A).

⁽¹⁾ EYVL N:o L 129, 14.5.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/48/EY (EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 73).

7.6.1.2. Puoliperävaunut

Puoliperävaunun katsotaan täyttävän 7.6.1. kohdan vaatimukset, jos sen akseliväli ei ole suurempi kuin

$$\sqrt{(12,50 - 2,04)^2 - (5,30 + L/2)^2}$$

jossa L on puoliperävaunun leveys, akseliväli-mitattuna tässä kohdassa puoliperävaunun vetotapin akselin etäisyytenä ohjaamattomien teliakselien keskiviivasta; jos yhdessä tai useammassa ohjaamattomassa teliakselissa on akselinnostolaite (katso 2.14. kohta), akseliväleistä — akseli(t) ala-/yläasennossa — otetaan huomioon se, joka on pitempi. Jos asiasta ei ole varmuutta, hyväksyvä viranomainen voi vaatia suoritettavaksi 7.6.1. kohdassa esitetyn testauksen.

7.6.2. Lisävaatimukset luokkien M₂ tai M₃ ja luokan N ajoneuvoille

Ajoneuvon ollessa paikallaan ja ohjatut pyörät sellaisessa asennossa, että jos ajoneuvo liikkuisi, sen etuosan uloin piste piirtäisi ympyrän, jonka säde on 12,50 metriä, määritetään ympyrästä ulospäin olevalle ajoneuvon kyljelle pystysuora tangenttitaso piirtämällä maahan viiva. Jos kyseessä on luokan M₂ tai M₃ nivelajoneuvo, sen kaksi jäykkää osaa asetetaan tason suuntaisiksi.

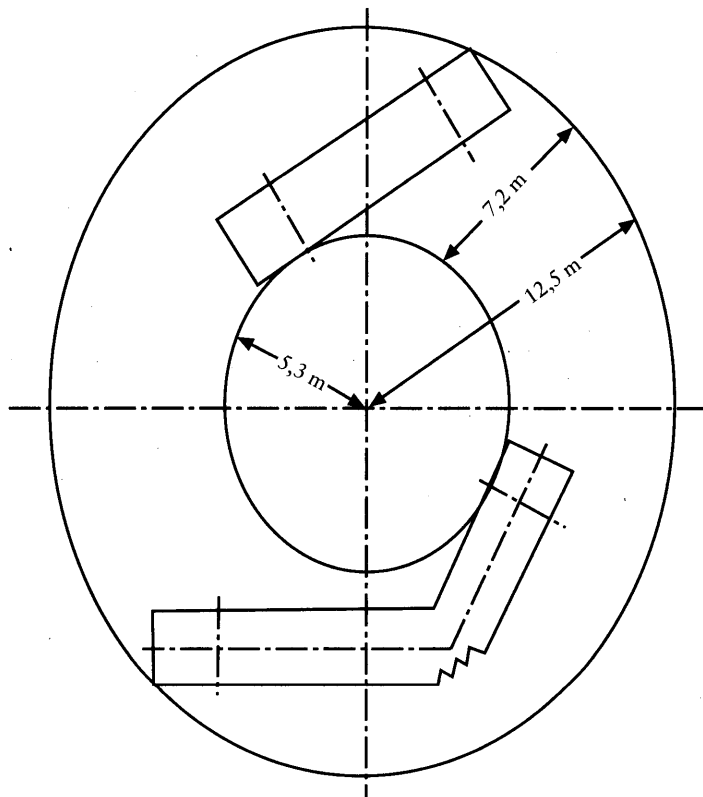
Kun ajoneuvo liikkuu eteenpäin kumpaan tahansa suuntaan 12,50 metrin säteistä ympyrää seuraten, mikään osa siitä ei saa siirtyä pystysuoran tason ulkopuolelle enempää kuin 0,80 metriä (katso kuva B), kun kyseessä on jäykkä ajoneuvo, eikä enempää kuin 1,20 metriä (katso kuva C), kun kyseessä on luokan M₂ tai M₃ nivelajoneuvo.

Akselinnostolaitteella varustettujen ajoneuvojen osalta tätä vaatimusta on sovellettava myös akseli(e)n ollessa yläasennossa (jota tarkoitetaan 2.14. kohdassa).

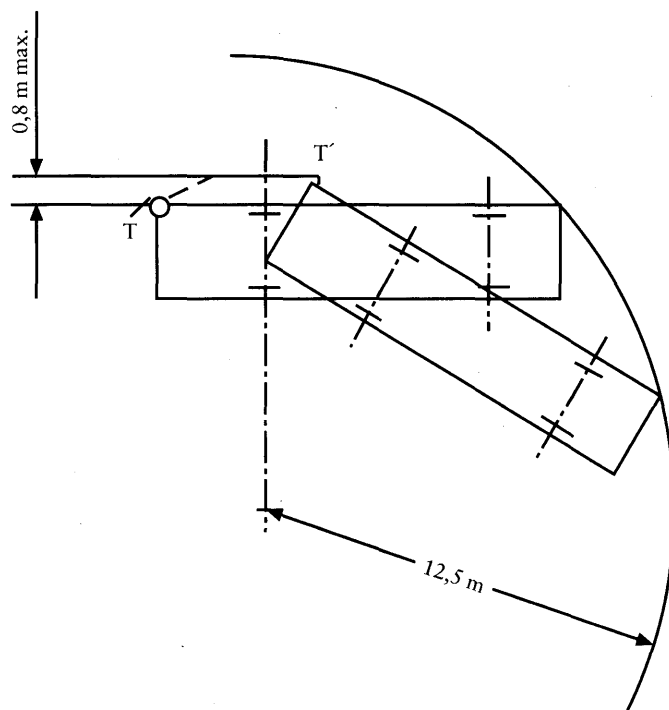
Niiden luokan N ajoneuvojen osalta, joiden nostettavat akselit ovat yläasennossa tai kuormitettavat akselit kuormaamattomina, luku 0,80 metriä korvataan luvulla 1,00 metriä.

7.6.3. Valmistajan pyynnöstä 7.6.1. ja 7.6.2. kohdan vaatimukset voidaan myös varmistaa vastaavalla soveltuvalla laskelmalla tai geometrisellä tarkastelulla.

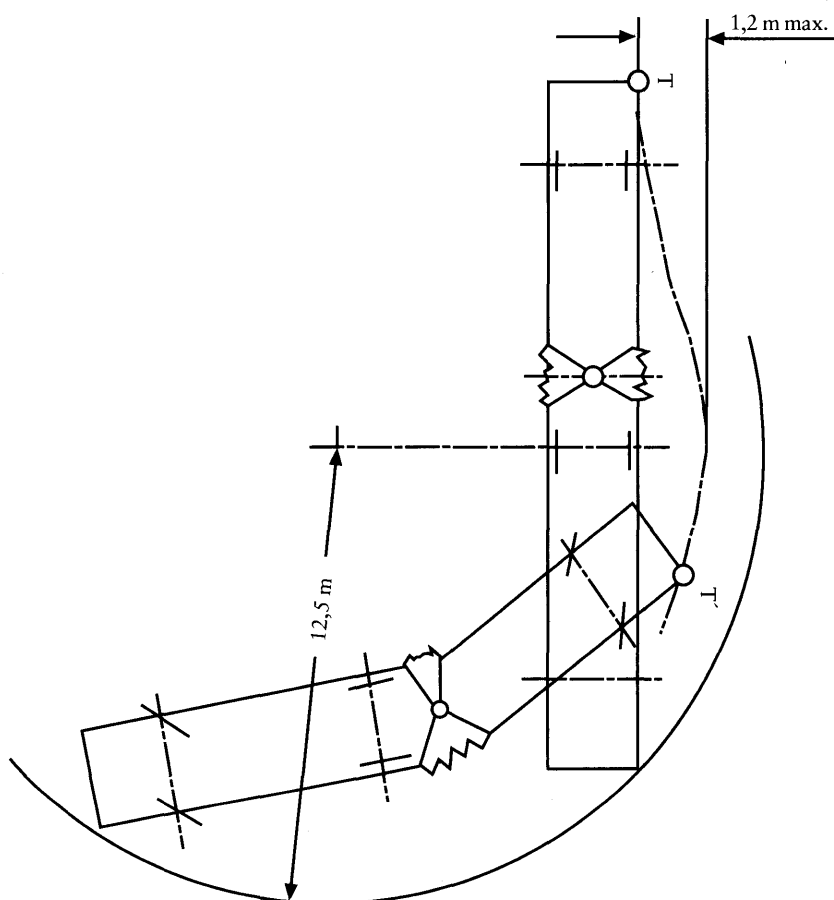
Kuva A



Kuva B



Kuva C



- 7.6.4. Keskeneräisille ajoneuvoille valmistajan on ilmoitettava suurimmat sallitut mitat, joiden osalta ajoneuvo on tarkastettava 7.6.1. ja 7.6.2. kohdan vaatimusten mukaisesti.
- 7.7. **Lisävaatimukset luokkien M₂ tai M₃ ajoneuvoille**
- Suurin teknisesti sallittu hinattava massa saa olla enintään 3 500 kilogrammaa.
- 7.8. **Moottoriajoneuvon kytkentäkohtaan kohdistuva suurin teknisesti sallittu massa ja veto-
kytkinten kiinnitysohjeet**
- 7.8.1. Sellaisen moottoriajoneuvon, joka on suunniteltu vetämään keskiakseliperävaunua ja jonka suurin teknisesti sallittu hinattava massa on suurempi kuin 3,5 tonnia, kytkentäkohtaan kohdistuvan suurimman teknisesti sallitun massan on oltava vähintään 10 prosenttia ajoneuvon suurimmasta teknisesti sallitusta hinattavasta massasta tai 1 000 kg, sen mukaisesti kumpi on pienempi, lisättynä muiden moottoriajoneuvojen kuin vetoajoneuvojen osalta kytkentälaitteen massalla, jos valmistaja asentaa kytkentälaitteen, tai kytkentälaitteen suurimmalla teknisesti sallitulla massalla, jos laitteen valmistaja ei sitä asenna.
- 7.8.2. Sellaisen moottoriajoneuvon, joka on suunniteltu vetämään keskiakseliperävaunua ja jonka suurin teknisesti sallittu hinattava massa on enintään 3,5 tonnia, kytkentäkohtaan kohdistuvan suurimman teknisesti sallitun massan on oltava vähintään 4 prosenttia ajoneuvon suurimmasta teknisesti sallitusta kokonaismassasta tai 25 kg, sen mukaisesti kumpi on pienempi, lisättynä muiden moottoriajoneuvojen kuin vetoajoneuvojen osalta kytkentälaitteen massalla, jos valmistaja asentaa kytkentälaitteen, tai kytkentälaitteen suurimmalla sallitulla massalla, jos laitteen valmistaja ei sitä asenna.
- 7.8.3. Kun kyseessä on moottoriajoneuvo, jonka suurin teknisesti sallittu kokonaismassa on enintään 3,5 tonnia, valmistajan on määriteltävä käyttäjän käsikirjassa edellytykset kytkentälaitteen kiinnittämiseksi moottoriajoneuvoon.
- Tällaisessa tapauksessa edellä mainittuihin edellytyksiin on sisällytettävä suurin sallittu moottoriajoneuvon kytkentäkohtaan kohdistuva massa, kytkentälaitteen suurin sallittu massa, kytkentälaitteen kiinnityskohdat moottoriajoneuvoon sekä kytkentälaitteen suurin sallittu ylitys.
- 7.9. **Mäestälähtökyky**
- Perävaunua vetävän moottoriajoneuvon, joka on kuormitettu suurimpaan teknisesti sallittuun yhdistelmän kokonaismassaan, on kyttävä lähtemään liikkeelle ylämäkeen, jonka kaltevuus on vähintään 12 prosenttia, viisi kertaa viiden minuutin aikana.
- 7.10. **Moottoritehon suhde suurimpaan massa**
- Moottoriajoneuvon on tuotettava moottorin antoteho, jonka suuruus on vähintään 5 kilowattia yhdistelmän suurimman teknisesti sallitun kokonaismassan tonnia kohti. Moottoriteho mitataan neuvoston direktiivin 80/1269/ETY⁽¹⁾ säännösten mukaisesti.
- 7.11. **Tiettyjen muiden jousitusjärjestelmien kuin ilmajousitusjärjestelmien ja ilmajousitusjärjestelmien väliset vastaavuusedellytykset ajoneuvojen vetäville (vetäville) aksel(e)ille**
- 7.11.1. Valmistajan pyynnöstä tutkimuslaitos varmistaa muun jousitusjärjestelmän kuin ilmajousituksen vastaavuuden ilmajousituksen kanssa vetävässä (vetävissä) aksel(e)issa.
- Muun jousitusjärjestelmän kuin ilmajousituksen on täytettävä seuraavat vaatimukset, jotta se tunnustetaan ilmajousitusta vastaavaksi:
- 7.11.1.1. Vetävän akselin tai akseliryhmän yläpuolella olevan jousitetun massan vapaan matalataajuaisen pystysuoran transienttivärähtelyn aikana mitatun taajuuden ja vaimennuksen on oltava 7.11.1.2.—7.11.1.5. kohdassa määrättyjen raja-arvojen mukainen, kun jousitukseen kohdistuu suurin mahdollinen kuorma.
- 7.11.1.2. Jokainen akseli on varustettava hydraulisin iskunvaimentimin. Akseliryhmässä vaimentimien on sijaittava siten, että ne minimoivat akseliryhmän värähtelyn.
- 7.11.1.3. Jousituksen keskimääräisen vaimennussuhteen D_m on oltava suurempi kuin 20 prosenttia jousituksen kriittisestä vaimennuksesta jousituksen normaalitilassa hydraulisten iskunvaimentimien ollessa paikallaan ja toiminnassa.
- 7.11.1.4. Jousituksen vaimennussuhde D_r kaikkien hydraulisten iskunvaimentimien ollessa poistettuina tai toimimattomina saa olla enintään 50 prosenttia D_m :stä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 375, 31.12.1980, s. 46, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 89/491/ETY (EYVL N:o L 238, 15.8.1989, s. 43).

7.11.1.5. Vetävän akselin tai akseliryhmän yläpuolella olevan jousitetun massan vapaan pystysuoran transienttivärähtelyn taajuus saa olla enintään 2,0 hertsiä.

7.11.1.6. Jousituksen taajuus ja vaimennus määritellään 7.11.2. kohdassa. Testausmenettelyistä taajuuden ja vaimennuksen mittaamiseksi määrätään 7.11.3. kohdassa.

7.11.2. Taajuuden ja vaimennuksen määritelmä

Tämä määritelmä koskee vetävän akselin tai akseliryhmän yläpuolella olevaa jousitettua massaa M (kg). Tienpinnan ja jousitetun massan välinen akselin tai akseliryhmän vertikaalinen kokonaisjousivakio on K newtonia metrillä (N/m) ja kokonaisvaimennuksen kerroin on C newtonia kertaa sekunti per metri ($N \times s/m$). Jousitetun massan pystysuora siirtymä on Z . Jousitetun massan vapaan värähtelyn liikeyhtälö on seuraava:

$$M \frac{d^2Z}{dt^2} + C \frac{dZ}{dt} + KZ = 0$$

Jousitetun massan värähtelyn taajuus F (Hz) on:

$$F = \frac{1}{2\pi} \sqrt{\frac{K}{M} - \frac{C^2}{4M^2}}$$

Vaimennus on kriittinen kun $C = C_0$, jossa

$$C_0 = 2\sqrt{KM}$$

Vaimennussuhde kriittisen vaimennuksen murto-osana on C/C_0 .

Jousitetun massan vapaan transienttivärähtelyn aikana massan pystysuora liike seuraa vaimennettua sinimuotoista käyrää (kuva 2). Taajuus voidaan arvioida mittaamalla kaikkiin havaittavissa oleviin värähtelyjaksoihin kuluva aika. Vaimennus voidaan arvioida mittaamalla peräkkäisten samansuuntaisten värähtelyhuippujen korkeus. Jos ensimmäisen ja toisen värähtelyjakson amplitudit ovat A_1 ja A_2 , vaimennussuhde D on:

$$D = \frac{C}{C_0} = \frac{1}{2\pi} \ln \frac{A_1}{A_2}$$

"ln" on amplitudien suhteen luonnollinen logaritmi.

7.11.3. Testausmenettely

Jotta voitaisiin kokeellisesti todeta vaimennussuhde D_m ja ilman hydraulisia iskunvaimentimia määritetty vaimennussuhde D_r sekä jousituksen värähtelytaajuus F , kuormitettu ajoneuvo olisi joko:

- ajettava alhaisella nopeudella ($5 \text{ km/h} \pm 1 \text{ km/h}$) 80 millimetriä korkean askelman yli, jonka profiili esitetään kuvassa 1. Taajuuden ja vaimennuksen analysointiin tarvittava transienttivärähtely syntyy, kun vetävän akselin pyörät ovat ylittäneet askelman, tai
- vedettävä alas alustastaan niin, että vetävän akselin kuorma on 1,5 kertaa akselille sallittu suurin staattinen arvo. Alhaalla pidetty ajoneuvo päästetään äkkiä irti ja tästä seuraava värähtely analysoidaan, tai
- nostettava alustastaan niin, että jousitettu massa kohoaa 80 millimetriä vetävän akselin yläpuolelle. Ylhäällä pidetty ajoneuvo pudotetaan äkkiä ja tästä seuraava värähtely analysoidaan, tai
- testattava muilla menetelmillä, sikäli kuin valmistaja on vakuuttavasti osoittanut tutkimuslaitokselle, että menettelyt ovat näitä vastaavia.

Ajoneuvo on varustettava pystysuoraa siirtymää mittaavalla mittalaitteella, joka sijoitetaan vetävän akselin ja alustan väliin suoraan vetävän akselin yläpuolelle. Mittalaitteen

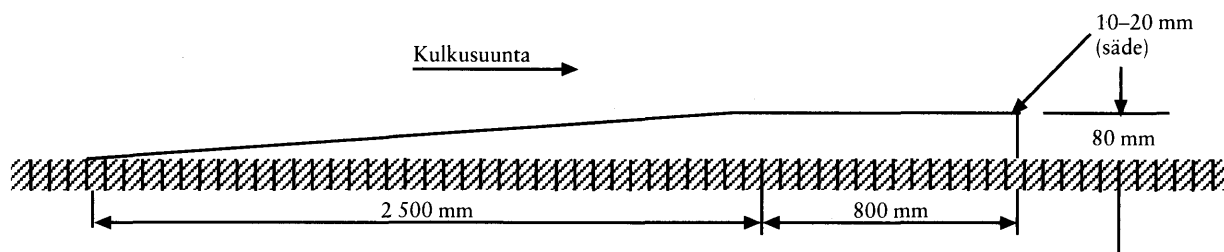
piirroksista voidaan mitata ensimmäisen ja toisen puristushuipun välinen aika vaimennuksen määrittämiseksi. Kun on kyse kahdella vetävällä akselilla varustetuista akseliryhmistä, pystysuoraa siirtymää mittaavat anturit olisi sijoitettava kunkin vetävän akselin ja välittömästi sen yläpuolella sijaitsevan alustan väliin.

Renkaat on täytettävä asianmukaiseen, valmistajan ajoneuvon testauksessa käytettävää massaa varten suosittelemaan paineeseen.

Testi jousituksen vastaavuuden varmistamiseksi tehdään suurimmalla akselille tai akseliryhmälle teknisesti sallitulla massalla ja vastaavuuden oletetaan olevan voimassa kaikilla tätä pienemmillä massoilla.

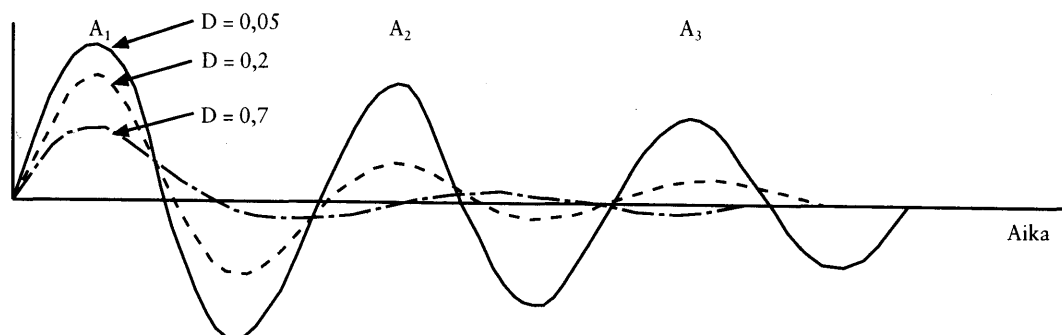
Kuva 1

Jousituksen testausaskelma



Kuva 2

Vaimennettu transienttivärähtelyvaste



LIITE II

Tiettyjen luokkien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen, massojen ja mittojen osalta haettavaa EY-tyyppihyväksyntää (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/27/EY) varten tehtävä neuvoston direktiivin 70/156/ETY liitteeseen I perustuva

ILMOITUSLOMAKE N:o ...

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina enintään A4-kokoisina (210 × 297 mm) tai A4-kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

- 0. YLEISTÄ
- 0.1. Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2. Ajoneuvotyyppi:
- 0.2.1. Kaupallinen nimi (nimet):
- 0.3. Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon (b):
- 0.3.1. Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4. Ajoneuvoluokka (c):
- 0.5. Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.6. Lakisääteisten kilpien ja meistosten sijainti ja kiinnitysmenetelmä:
- 0.6.1. Alustassa:
- 0.6.2. Korissa:
- 0.8. Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):
- 1. AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET
- 1.1. Valokuvat ja/tai piirustukset ajoneuvotyyppistä:
- 1.2. Koko ajoneuvon mittapiirustus:
- 1.3. Akseleiden ja pyörien lukumäärä:
- 1.3.1. Paripyörillä varustettujen akselien lukumäärä ja sijainti:
- 1.3.2. Ohjattujen akselien lukumäärä ja sijainti:

Alaviitteet:

Yleistä: Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt asiakointien numerot ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteessä I esitettyjä. Kohdat, jotka eivät kuulu tämän direktiivin alaan, on jätetty pois.

Alaviite (e) tarkoittaa: "Ilmoitettava niin, että ajoneuvotyyppin kutakin teknistä konfiguraatiota vastaava arvo tulee selkeästi esiin."

Alaviite (nd) tarkoittaa: "ISO standardi 612—1978, termi n:o 6.18.1".

- 1.3.3. Vetävät akselit (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin akseleihin):
- 1.4. Alusta (jos sellainen on) (yleispiirustus):
- 1.6. Moottorin sijainti ja järjestely:
- 1.7. Ohjaamo (etuohjaamo tai nokkamalli) (z):
- 1.9. Ilmoitettava, onko ajoneuvo tarkoitettu vetämään puoliperävaunua tai muita perävaunuja ja onko perävaunu puoliperävaunu, vetoaisalla varustettu perävaunu vai keskiakseliperävaunu; eriteltävä lämpötilasäädelyyn tavarankuljetukseen suunnitellut ajoneuvot.
2. MASSAT JA MITAT (e) (kilogrammoina, millimetreinä)
(viittaa tarvittaessa piirustukseen)
- 2.1. Akseliväli(t) (täysin kuormitettuna) (f):
- 2.1.1. Puoliperävaunujen osalta:
- 2.1.1.1. Vetotapin akselin ja puoliperävaunun perän välinen etäisyys:
- 2.1.1.2. Vetotapin akselin ja puoliperävaunun minkä tahansa etuosan kohdan välinen suurin etäisyys:
- 2.1.1.3. Puoliperävaunun akseliväli, siten kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä I olevassa 7.6.1.2. kohdassa:
- 2.2. Puoliperävaunun vetoajoneuvon osalta:
- 2.2.1. Vetopöydän pituussuuntainen säätövara (suurin ja pienin arvo; ilmoitettava sallitut arvot, jos kyseessä on keskeneräinen ajoneuvo) (g):
- 2.2.2. Vetopöydän enimmäiskorkeus (standardoitu) (h):
- 2.3. Akseli(e)n raideväli(t) ja leveys (leveydet):
- 2.3.1. Kunkin ohjautuvan akselin raideväli (i):
- 2.3.2. Kaikkien muiden akselien raideväli (i):
- 2.3.3. Leveimmän taka-akselin leveys:
- 2.4. Ajoneuvon mitat (yleensä)
- 2.4.1. Alusta ilman koria
- 2.4.1.1. Pituus (j):
- 2.4.1.1.1. Suurin sallittu pituus:
- 2.4.1.1.2. Pienin sallittu pituus:
- 2.4.1.2. Leveys (k):
- 2.4.1.2.1. Suurin sallittu leveys:
- 2.4.1.2.2. Pienin sallittu leveys:
- 2.4.1.3. Korkeus (ajokunnossa) (l) (Jos pyöräntuenta voidaan säätää korkeussuunnassa, on ilmoitettava tavallinen ajoasento):
- 2.4.1.4. Etuylitys (m):
- 2.4.1.5. Takaylitys (n):
- 2.4.1.5.2. Kytkentäkohdan pienin ja suurin sallittu ylitys (nd):

- 2.4.1.8. Korin ja/tai sisävarusteiden ja/tai laitteiden ja/tai hyötykuorman painopisteen sijainnille sallitut ääriarvot:
- 2.4.1.9. Akselien välinen etäisyys (jos on monta akselia):
- 2.4.2. Alusta ja kori
- 2.4.2.1. Pituus (j):
- 2.4.2.1.1. Kuormatilan pituus
- 2.4.2.2. Leveys (k):
- 2.4.2.2.1. Seinien paksuus (lämpötilasäädeltyn tavarankuljetukseen suunniteltujen ajoneuvojen osalta):
- 2.4.2.3. Korkeus (ajokunnossa) (l) (Jos pyöräntuenta voidaan säätää korkeussuunnassa, on ilmoitettava tavallinen ajoasento):
- 2.4.2.4. Etuylitys (m):
- 2.4.2.5. Takaylitys (n):
- 2.4.2.8. Hyötykuorman painopisteelle sallitut äärisijainnit (jos kuorma ei ole tasainen):
- 2.4.2.9. Akselien välinen etäisyys (jos on monta akselia):
- 2.6. Ajoneuvon massa ajokunnossa koreineen ja kytkentälaitteineen, jos kyseessä on muuhun kuin luokkaan M_1 kuuluva vetoajoneuvo, tai alustan massa ohjaamon kanssa, jos valmistaja ei asenna koria ja/tai kytkentälaitetta (mukaan luettuna jäähdytysneste, öljyt, polttoaine, kaikki muut nesteet paitsi jätevedet, työkalut, vararengas ja kuljettaja sekä, kun kyseessä on linja-auto, henkilökunnan jäsenen massa (75 kilogrammaa), jos ajoneuvossa on istuin henkilökunnan jäsenelle) (o) (e):
- 2.6.1. Tämän massan jakautuminen akselille ja, jos kyseessä on puoliperävaunu tai keskiakseliperävaunu, kytkentäkohtaan kohdistuva kuormitus (e):
- 2.7. Valmistajan ilmoittama täydennetyn ajoneuvon vähimmäismassa, jos kyseessä on keskenäinen ajoneuvo:
- 2.7.1. Tämän massan jakautuminen akselille ja, jos kyseessä on puoliperävaunu tai keskiakseliperävaunu, kytkentäkohtaan kohdistuva kuormitus:
- 2.8. Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu kokonaismassa (y) (e):
- 2.8.1. Tämän massan jakautuminen akselille ja, jos kyseessä on puoliperävaunu tai keskiakseliperävaunu, kytkentäkohtaan kohdistuva kuormitus (e):
- 2.9. Kunkin akselin suurin teknisesti sallittu akselimassa (e):
- 2.10. Kunkin akseliryhmän suurin teknisesti sallittu akseliryhmämassa (e):
- 2.11. Suurin teknisesti sallittu moottoriajoneuvon hinattava massa (e):
- 2.11.1. Vetoaisaperävaunu:
- 2.11.2. Puoliperävaunu:
- 2.11.3. Keskiakseliperävaunu:
- 2.11.3.1. Kytkentäylityksen (p) ja akselivälin suurin suhde:
- 2.11.4. Suurin teknisesti sallittu yhdistelmän kokonaismassa:
- 2.11.6. Jarruttoman perävaunun suurin massa:
- 2.12. Ajoneuvon kytkentäkohtaan kohdistuva suurin teknisesti sallittu massa:
- 2.12.1. — moottoriajoneuvossa:

- 2.12.2. — puoliperävaunussa tai keskiakseliperävaunussa:
- 2.13. Suurin sallittu kytkentälaitteen massa (jos valmistaja ei asenna kytkentälaitetta):
- 2.14.1. Moottoritehon ja suurimman teknisesti sallitun yhdistelmän kokonaismassan suhde (kW/kg) (sitä kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä I olevassa 7.10. kohdassa):
- 2.16. Suunnitellut suurimmat sallitut massat rekisteröinnissä/käytössä (valinnainen — jos arvot on annettu, ne on tarkistettava liitteessä IV olevien vaatimusten mukaisesti)⁽¹⁾:
- 2.16.1. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu kokonaismassa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden) (e):
- 2.16.2. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu kokonaismassa kutakin akselia kohti ja, jos kyseessä on puoliperävaunu tai keskiakseliperävaunu, valmistajan ilmoittama kytkentäkohtaan kohdistuva suunniteltu kuorma, jos tämä kuorma on pienempi kuin suurin teknisesti sallittu niiden kytkentäkohtaan kohdistuva massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden) (e):
- 2.16.3. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu massa kutakin akseliryhmää kohti (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden) (e):
- 2.16.4. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu hinattava massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden) (e):
- 2.16.5. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu yhdistelmän massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden) (e):
5. AKSELIT
- 5.1. Kuvaus kaikista akseleista:
- 5.2. Merkki:
- 5.3. Tyyppi:
- 5.4. Nostettava(t) akseli(t):
- 5.4.1. Sijainti, merkki ja tyyppi:
- 5.5. Kuormitettava(t) akseli(t):
- 5.5.1. Sijainti, merkki ja tyyppi:
6. PYÖRÄNTUENTA
- 6.1. Piirustus pyöräntuentajärjestelyistä:
- 6.2. Kunkin akselin tai akseliryhmän tai pyöräntuennan tyyppi ja malli:
- 6.2.1. Tasonsäätö: kyllä/ei
- 6.2.3. Vetävän akselin (vetävien akseleiden) ilmajousitus: kyllä/ei
- 6.2.3.1. Ilmajousitusta vastaavaksi/vastaaviksi hyväksytty/hyväksytyt pyöräntuentajärjestelmä(t): kyllä/ei
- 6.2.3.2. Jousitetun massan pystysuoran värähtelyn taajuus ja vaimennus:
- 6.3. Pyöräntuennan jousitettujen osien ominaisuudet (tyyppi, materiaalien ominaisuudet ja mitat):
- 6.4. Kallistuksenvakaajat: kyllä/ei
- 6.5. Iskunvaimentimet: kyllä/ei

⁽¹⁾ Mitä 2.16.1.—2.16.5. kohdassa määrätään, ei estä kansallisia rekisteröintiviranomaisia hyväksymästä niiden lisäksi muita suurimpia rekisteröinnissä/käytössä sallittuja massoja.

- 6.6. RENKAAT JA PYÖRÄT
- 6.6.1. Rengas/pyöräyhdistelmä(t) (ilmoita renkaiden kokomerkintä, pienin kantavuusluku, pienin nopeusluokkamerkki; ilmoita pyörien vanteen koko (koot) ja keskipoikkeama(t) (ε):
- 6.6.1.1. Akseli 1:
- 6.6.1.2. Akseli 2:
jne.
- 6.6.3. Ajoneuvon valmistajan suosittelema(t) rengaspaine(et) kPa (ε)
8. JARRUT
- 8.3. Jarrujärjestelmien ohjaus ja jarruvoiman siirto perävaunua vetämään tarkoitetuissa ajoneuvoissa:
9. KORI
- 9.1. Korin tyyppi:
- 9.10.3. Istuimet:
- 9.10.3.1. Lukumäärä:
- 9.10.3.2. Sijainti ja toteutus:
- 9.17. Lakisääteiset kilvet:
- 9.17.1. Valokuvat ja/tai piirustukset lakisääteisten kilpien ja meistosten sekä alustan numeron sijainnista:
- 9.17.2. Valokuvat ja/tai piirustukset lakisääteisten kilpien ja meistosten virallisesta osasta (täydellinen esimerkki mittoineen):
11. VETÄVIEN AJONEUVOJEN JA PERÄVAUNUJEN SEKÄ PUOLIPERÄVAUNUJEN VÄLISET LIITOKSET
- 11.1. Asennettujen tai asennettavien kytkentälaitteen (-laitteiden) luokka ja tyyppi:
- 11.2. Asennetun kytkentälaitteen (asennettujen kytkentälaitteiden) ominaisuudet D, U, S ja V tai asennettavan kytkentälaitteen (asennettavien kytkentälaitteiden) perusominaisuudet: daN
- 11.3. Ohjeet vetokytkintyyppin kiinnittämisestä ajoneuvoon ja valokuvat tai piirustukset valmistajan ilmoittamista ajoneuvossa olevista kiinnityskohdista; lisätiedot, jos vetokytkintyyppin käyttö on rajoitettu erityisiin ajoneuvotyyppihin:
- 11.4. Tiedot erityisten vetokorvakkeiden tai asennuslaattojen asentamisesta:
.....
13. LINJA-AUTOJA KOSKEVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET
- 13.1. Linja-auton alaluokka:
- 13.2. Seisomapaikkojen lukumäärä:
- 13.3. Matkustajille ja henkilökunnalle tarkoitettujen istuinten lukumäärä:
- 13.3.1. Henkilökunnan istuin: kyllä/ei

- 13.6. Matkatavaratilan tilavuus: ... m³
- 13.7. Matkatavaroiden kuljetukseen varattu kattopinta-ala: ... m²

MAASTOAJONEUVOISTA ANNETTAVAT LISÄTIEDOT

- 2.4.1. Ilman koria olevalle alustalle
- 2.4.1.4.1. Lähestymiskulma (na): astetta
- 2.4.1.5.1. Jättökulma (nb): astetta
- 2.4.1.6. Maavara (sellaisena kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY) liitteessä II olevan A osan 4.5. kohdassa)
- 2.4.1.6.1. Akselien välillä:
- 2.4.1.6.2. Etuakseli(e)n alla:
- 2.4.1.6.3. Taka-akseli(e)n alla:
- 2.4.1.7. Ramppikulma (na): astetta
- 2.4.2. Korilla varustetulle alustalle
- 2.4.2.4.1. Lähestymiskulma (na): astetta
- 2.4.2.5.1. Jättökulma (nb): astetta
- 2.4.2.6. Maavara (siten kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY) liitteessä II olevan A osan 4.5. kohdassa):
- 2.4.2.6.1. Akselien välillä:
- 2.4.2.6.2. Etuakseli(e)n alla:
- 2.4.2.6.3. Taka-akseli(e)n alla:
- 2.4.2.8. Ramppikulma (na): astetta
- 2.15. Mäesträlähtökyky (ajoneuville yksin prosenttia)
- 4.9. Tasauspyörästön lukitus: kyllä/ei/valinnainen

LIITE III

MALLI

(Enimmäiskoko A4 (210 × 297 mm))

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

(Ajoneuvo)

Viranomaisen
leima

Ilmoitus:

- tyyppihyväksynnästä
- tyyppihyväksynnän laajennuksesta
- tyyppihyväksynnän epäämisestä
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta

ajoneuvotyyppin osalta tiettyihin luokkiin moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta annetun direktiivin 97/27/EY säännösten mukaisesti.

EY-tyyppihyväksyntänumero:

Laajennuksen syy:

I JAKSO

- 0.1. Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2. Ajoneuvotyyppi:
- 0.2.1. Kaupallinen nimi (nimet):
- 0.3. Ajoneuvoon mahdollisesti merkityt tyyppin tunnistustavat:
- 0.3.1. Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4. Ajoneuvoluokka:
- 0.5. Valmistajan nimi ja osoite:
Ajoneuvon viimeisimmän rakennusvaiheen valmistajan nimi ja osoite:
.....
- 0.8. Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) nimi ja osoite (nimet ja osoitteet):

II JAKSO

1. Lisätiedot (tarvittaessa): Katso lisäys.
 2. Testien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
 3. Testausselosteen päivämäärä:
 4. Testausselosteen numero:
 5. Mahdolliset huomautukset: Katso lisäys.
 6. Paikka:
 7. Päivämäärä:
 8. Allekirjoitus:
 9. Liitteenä tyyppihyväksynnästä vastaavalle viranomaiselle toimitettujen asiakirjojen hakemisto, joka on saatavissa pyynnöstä.
-

Lisäys

tiettyjen luokkien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppi hyväksynnästä direktiivin 97/27/EY perusteella annettuun

EY-tyyppi hyväksyntätodistukseen n:o ...

1. Lisätiedot
- 1.0. Mitat, jotka ylittävät direktiivin 97/27/EY liitteessä I olevassa 7.3. kohdassa sallitut suurimmat mitat mainitun direktiivin 3 ja 7 artiklan perusteella: kyllä/ei⁽¹⁾
- 1.1. Kokonaispituus mm (valmis tai täydennetty ajoneuvo)
 - 1.1.1. Kuormatilan pituus
 - 1.1.2. Etäisyys vetotapista mihin tahansa puoliperävaunun etuosan kohtaan
 - 1.1.3. Etäisyys vetotapista puoliperävaunun perään
- 1.2. (Kokonais)leveys mm (valmis tai täydennetty ajoneuvo)
- 1.3. (Kokonais)korkeus mm (valmis tai täydennetty ajoneuvo)
- 1.4. Suurin sallittu pituus mm (keskeneräinen ajoneuvo)
- 1.5. Suurin sallittu leveys mm (keskeneräinen ajoneuvo)
- 1.6. Korin ja/tai sisävarusteiden ja/tai laitteiden ja/tai hyötykuorman painopisteen sijainnille sallitut ääriarvot (keskeneräinen ajoneuvo tai epätasainen kuorma):
- 1.7. Ajoneuvon massa ajokunnossa⁽²⁾
 - 1.7.1. Suurin teknisesti sallittu ajoneuvon kokonaismassa⁽²⁾: kg
- 1.9. Suurin teknisesti sallittu akselimassa⁽²⁾:
 - 1.9.1. Ensimmäinen akseli kg
 - Toinen akseli⁽¹⁾ kg
 - Kolmas akseli⁽¹⁾ kg
 - Neljäs akseli⁽¹⁾ kg
 - Viides akseli⁽¹⁾ kg
- 1.11. Suurin teknisesti sallittu akseliryhmämassa⁽²⁾
 - 1.11.1. Ensimmäinen akseliryhmä kg
 - Toinen akseliryhmä⁽¹⁾ kg
- 1.13. Suurin teknisesti sallittu yhdistelmän kokonaismassa:
- 1.14. Nostettavat akselit:
- 1.15. Kuormitettavat akselit:
- 1.17. Moottoriajoneuvon suurin teknisesti sallittu hinattava massa⁽¹⁾⁽²⁾
 - 1.17.1. Vetoaisaperävaunu⁽¹⁾
 - 1.17.2. Puoliperävaunu⁽¹⁾
 - 1.17.3. Keskiakseliperävaunu⁽¹⁾
 - 1.17.4. Jarruton perävaunu⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Ilmoitettava siten, että ajoneuvotyyppin kutakin teknistä konfiguraatiota vastaava arvo tulee selkeästi esiin.

- 1.18. Suurin teknisesti sallittu moottoriajoneuvon/puoliperävaunun tai keskiakseliperävaunun kytkentäkohtaan kohdistuva massa⁽¹⁾⁽²⁾ kg
- 1.19. Kytkenälaitteen suurin sallittu massa (, jos valmistaja ei asenna kytkenälaitetta): kg
- 1.20. Suunnitellut suurimmat sallitut massat rekisteröinnissä/käytössä⁽²⁾⁽³⁾:
 - 1.20.1. Suurimmat rekisteröinnissä/käytössä sallitut suunnitellut kokonaismassat (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden)⁽²⁾:
 - 1.20.2. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kuhunkin akseliin kohdistuva suunniteltu kokonaismassa ja, jos kyseessä on puoliperävaunu tai keskiakseliperävaunu, valmistajan ilmoittama kytkenälaitettaan kohdistuva suunniteltu kuorma, jos tämä kuorma on pienempi kuin suurin teknisesti sallittu niiden kytkenälaitettaan kohdistuva massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden)⁽²⁾:
 - 1.20.3. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kuhunkin akseliryhmään kohdistuva suunniteltu massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden)⁽²⁾:
 - 1.20.4. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu hinattava massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden)⁽²⁾:
 - 1.20.5. Suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu suunniteltu yhdistelmän massa (voi antaa monta arvoa kutakin teknistä konfiguraatiota kohden)⁽²⁾:
- 1.21. Ilmajousitus vetävällä akselilla: kyllä/ei⁽¹⁾
- 1.22. Ilmajousitusta vastaavaksi todettu pyöräntuentajärjestelmä: kyllä/ei⁽¹⁾
- 1.23. Maastoajoneuvo: kyllä/ei⁽¹⁾
- 1.24. Matkustajien lukumäärä
 - 1.24.1. Istuinten lukumäärä⁽²⁾
 - 1.24.2. Seisomapaikkojen sijainti luokkiin M₂ ja M₃ kuuluvien ajoneuvojen osalta⁽²⁾
- 1.25. Valokuvat tai piirustukset kytkenälaitteen asennuskohdista ajoneuvossa

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Ilmoitettava siten, että ajoneuvotyyppin kutakin teknistä konfiguraatiota vastaava arvo tulee selkeästi esiin.

⁽³⁾ Täytetään ainoastaan, jos tämä tieto annetaan ilmoituslomakkeessa.

LIITE IV

Tämä liite sisältää tämän direktiivin 4 artiklassa tarkoitetun yhdenmukaisen menettelyn suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen massojen määrittämiseksi kussakin jäsenvaltiossa ja tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetut, kuormitettavia ja nostettavia aksleita koskevat yhdenmukaiset tekniset vaatimukset:

1. Määritelmät

Seuraavia käsitteitä sovelletaan tämän direktiivin 4 artiklan mukaisessa menettelyssä, kunnes mainittu artikla muutetaan lisäämällä siihen yhdenmukaistetut suurimmat hyväksytyt massat. Tässä liitteessä:

jakamattomalla kuormalla tarkoitetaan kuormaa, jota ei voida tiekuljetuksessa jakaa kahteen tai useampaan kuormaan aiheuttamatta tarpeettomia kustannuksia tai vahingonvaaraa ja jota sen massan tai mittojen takia ei voida kuljettaa ajoneuvolla, jonka massa ja mitat ovat jäsenvaltiossa voimassa olevien suurimpien hyväksytyjen massojen ja mittojen mukaiset,

1.1. *suurimmalla rekisteröinnissä/käytössä sallitulla kokonaismassalla* tarkoitetaan kuormitettua ajoneuvon suurinta massaa, jonka mukaisesti itse ajoneuvo voidaan valmistajan pyynnöstä rekisteröidä tai ottaa käyttöön jäsenvaltiossa.

1.1.1. Ajoneuvon valmistaja voi tämän direktiivin mukaisen hyväksynnän yhteydessä ilmoittaa ajoneuvotyyppin kullekin tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteen II ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona, suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen suunniteltujen kokonaismassojen arvojoukon, siten että hyväksyntäviranomaisen voi tarkastaa arvot ennakolta tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

1.1.2. Jäsenvaltioiden viranomaiset määrittävät kukin oman maansa osalta tietyn ajoneuvon suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun kokonaismassan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- määritelmän mukaisesti ainoastaan yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaismassa voidaan osoittaa ajoneuvotyyppin yhdelle tietylle tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteen II ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona,
- suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaismassa määritetään suurimpana massana, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin suurin teknisesti sallittu kokonaismassa ja kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa oleva asianomainen suurin hyväksytty ajoneuvon massa (tai pienempi massa valmistajan pyynnöstä jäsenvaltion viranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti) ja joka on tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukainen.

Tämä ei sulje pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat sallia suuremman massan joko jakamattomien kuormien kuljetuksissa tai tietyissä kansallisissa kuljetuksissa, jotka eivät vaikuta merkittävästi kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla, ajoneuvon suurimman teknisesti sallitun kokonaismassan rajoissa.

1.1.3. Direktiivin 70/156/ETY liitteessä IV lueteltuja erityisdirektiivejä sovellettaessa jäsenvaltiot voivat vaatia, että ajoneuvo on kyseisissä direktiiveissä olevien niiden säännösten mukainen, jotka koskevat sitä ajoneuvoluokkaa, johon ajoneuvo kuuluu direktiivin 70/156/ETY liitteen II mukaisesti suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun kokonaismassansa todellisen arvon perusteella, ja puoliperävaunujen ja keskiakseliperävaunujen osalta aksleihin kohdistuvaa kuormaa vastaavan massan todellisen arvon perusteella ajoneuvon ollessa kuormitettuna suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua kokonaismassansa vastaavasti.

1.1.4. Jäsenvaltiot voivat vaatia, ettei rekisteröinnissä/käytössä sallittu suurin kokonaismassa riipu asennetuista renkaista.

1.2. *Suurimmalla rekisteröinnissä/käytössä sallitulla akselimassalla jäsenvaltiossa* tarkoitetaan suurinta kuormitettua akselimassaa, jonka kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet ja jonka mukaisesti itse ajoneuvo on ajoneuvon valmistajan pyynnöstä rekisteröitävä tai otettava käyttöön kyseisessä jäsenvaltiossa.

1.2.1. Ajoneuvon valmistaja voi tämän direktiivin mukaisen hyväksynnän yhteydessä ilmoittaa ajoneuvotyyppin kullekin tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteen II ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona, suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen suunniteltujen akselimassojen arvojoukon, siten että hyväksyntäviranomaisen voi tarkastaa arvot ennakolta tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

1.2.2. Jäsenvaltioiden viranomaiset määrittävät kukin oman maansa osalta suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun akselimassan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- määritelmän mukaisesti vain yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu massa voidaan osoittaa ajoneuvotyyppin yhden tietyn teknisen konfiguraation kullekin akselille, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona,
- suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu akselimassa määritetään suurimpana massana, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin suurin teknisesti sallittu akselimassa ja kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa oleva asianomainen suurin hyväksytty akselimassa (tai pienempi massa valmistajan pyynnöstä jäsenvaltion viranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti) ja joka on tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukainen.

Tämä ei sulje pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat sallia suuremman massan joko jakamattomien kuormien kuljetuksissa tai tietyissä kansallisissa kuljetuksissa, joilla ei ole vaikutusta kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla, akselin suurimman teknisesti sallitun akselimassan rajoissa.

- 1.2.3. Jäsenvaltiot voivat vaatia, ettei rekisteröinnissä/käytössä sallittu suurin akselimassa riipu asennetuista renkaista.

- 1.3. *Suurimmalla rekisteröinnissä/käytössä sallitulla akseliryhmämassalla jäsenvaltiossa* tarkoitetaan suurinta kuormitettua akseliryhmämassaa, jonka kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet ja jonka mukaisesti itse ajoneuvo on ajoneuvon valmistajan pyynnöstä rekisteröitävä tai otettava käyttöön kyseisessä jäsenvaltiossa.

- 1.3.1. Ajoneuvon valmistaja voi tämän direktiivin mukaisen hyväksynnän yhteydessä ilmoittaa ajoneuvotyyppin kullekin tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona, suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen suunniteltujen akseliryhmämassojen arvojoukon, siten että hyväksyntäviranomainen voi tarkastaa arvot ennakolta tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

- 1.3.2. Jäsenvaltioiden viranomaiset määrittävät kukin oman maansa osalta suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun akseliryhmämassan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- määritelmän mukaisesti vain yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu massa voidaan osoittaa ajoneuvotyyppin yhden tietyn teknisen konfiguraation kullekin akseliryhmälle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteen II ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona,
- suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu akseliryhmämassa määritetään suurimpana massana, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin suurin teknisesti sallittu akseliryhmämassa ja kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa oleva asianomainen suurin hyväksytty akseliryhmämassa (tai pienempi massa valmistajan pyynnöstä jäsenvaltion viranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti) ja joka on tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukainen.

Tämä ei sulje pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat sallia suuremman massan joko jakamattomien kuormien kuljetuksissa tai tietyissä kansallisissa kuljetuksissa, jotka eivät vaikuta merkittävästi kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla, suurimman teknisesti sallitun akseliryhmämassan rajoissa.

- 1.3.3. Jäsenvaltiot voivat vaatia, ettei suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu akseliryhmämassa riipu asennetuista renkaista.

- 1.4. Moottoriajoneuvon 'suurimmalla rekisteröinnissä/käytössä sallitulla hinattavalla massalla jäsenvaltiossa' tarkoitetaan suurinta massaa, jota moottoriajoneuvo saa vetää ja jonka kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet ja jonka mukaisesti moottoriajoneuvo on ajoneuvon valmistajan pyynnöstä rekisteröitävä tai otettava käyttöön kyseisessä jäsenvaltiossa.

- 1.4.1. Ajoneuvon valmistaja voi tämän direktiivin mukaisen hyväksynnän yhteydessä ilmoittaa ajoneuvotyyppin kullekin tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona, suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen suunniteltujen hinattavien massojen arvojoukon, siten että hyväksyntäviranomainen voi tarkastaa arvot ennakolta tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

- 1.4.2. Jäsenvaltioiden viranomaiset määrittävät kukin oman maansa osalta tietyn ajoneuvon suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun hinattavan massan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- määritelmän mukaisesti vain yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu hinattava massa voidaan osoittaa ajoneuvotyyppin yhdelle tietylle tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona,
- suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu hinattava massa määritetään suurimpana massana, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin suurin teknisesti sallittu hinattava massa ja kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat asianomaiset suurimmat hyväksytyt massat (tai pienempi massa valmistajan

jan pyynnöstä jäsenvaltion viranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti) ja joka on tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukainen.

Tämä ei sulje pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat sallia suuremman massan joko jakamattomien kuormien kuljetuksissa tai tietyissä kansallisissa kuljetuksissa, jotka eivät vaikuta merkittävästi kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla, ajoneuvon teknisesti sallitun hinattavan massan rajoissa.

- 1.5. *Suurimmilla rekisteröinnissä/käytössä sallituilla yhdistelmän kokonaismassoilla jäsenvaltiossa* tarkoitetaan kuormitetun ajoneuvon ja sen kuormitetun perävaunun massojen summaa, jonka kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet ja jonka mukaisesti moottoriajoneuvo on ajoneuvon valmistajan pyynnöstä rekisteröitävä tai otettava käyttöön kyseisessä jäsenvaltiossa.
- 1.5.1. Ajoneuvon valmistaja voi tämän direktiivin mukaisen hyväksynnän yhteydessä ilmoittaa ajoneuvotyyppin kullekin tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona, suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen yhdistelmien suunniteltujen massojen arvojoukon, siten että hyväksyntäviranomainen voi tarkastaa arvot ennakolta tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.
- 1.5.2. Jäsenvaltioiden viranomaiset määrittävät kukin oman maansa osalta tietyn ajoneuvon yhdistelmän suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun kokonaismassan seuraavien periaatteiden mukaisesti:
 - määritelmän mukaisesti ja periaatteessa vain yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä teknisesti sallittu yhdistelmän kokonaismassa voidaan osoittaa moottoriajoneuvotyyppin yhdelle tietylle tekniselle konfiguraatiolle, sellaisena kuin se on määritelty tämän direktiivin liitteessä II olevassa ilmoituslomakkeessa määrättyjen kohtien yhtenä mahdollisten arvojen joukkona. Kuitenkin kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevan käytännön mukaisesti voidaan erottaa yksi suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu yhdistelmän kokonaismassa yhdistelmän suunniteltua akselien kokonaismäärää kohden, ja tämä massa voi myös olla riippuvainen suunnitellun yhdistelmän muista ominaisuuksista kuten suunnitellusta kuljetuksen lajista (esimerkiksi ISO:n mukaiset 40 jalan kontit yhdistetyissä kuljetuksissa jne.),
 - suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu yhdistelmän kokonaismassa määritetään suurimpana massana, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin suurin teknisesti sallittu yhdistelmän massa ja kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat asianomaiset suurimmat hyväksytyt massat (tai pienempi massa valmistajan pyynnöstä jäsenvaltion viranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti) ja joka on tämän liitteen 2 kohdan vaatimusten mukainen.

Tämä ei sulje pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat sallia suuremman massan joko jakamattomien kuormien kuljetuksissa tai tietyissä kansallisissa kuljetuksissa, joilla ei ole vaikutusta kansainväliseen kilpailuun kuljetusalalla, yhdistelmän teknisesti sallitun kokonaismassan rajoissa.

2. Suurimpien rekisteröinnissä/käytössä sallittujen massojen määrittäminen

- 2.1. Tämän direktiivin liitteessä I olevan 7.4. kohdan määräyksiä sovelletaan jäsenvaltioiden viranomaisten määrittäessä erilaisia suurimpia rekisteröinnissä/käytössä sallittuja massoja. Tätä tarkoitusta varten mainitun kohdan merkinnät M, m_i , μ_i , TM ja MC tarkoittavat ajoneuvon suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua kokonaismassaa, akselin 'i' suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua akselimassaa, yksittäisakselin tai akseliryhmän 'j' suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua akseliryhmämassaa, suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua hinattavaa massaa ja yhdistelmän suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua kokonaismassaa.
- 2.2. Moottoriajoneuvon suurimman rekisteröinnissä/käytössä sallitun hinattavan massan määrittäminen
 - 2.2.1. Perävaunun vetämiseen tarkoitettun moottoriajoneuvon suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu hinattava massa, olkoon tämä ajoneuvo vetoajoneuvo tai ei, on pienin seuraavista arvoista:
 - a) ajoneuvon rakenteeseen ja suorituskyykyyn ja/tai mekaanisen kytkentälaitteen lujuteen perustuva suurin teknisesti sallittu hinattava massa,
 - b) ajoneuvot, jotka on tarkoitettu vetämään vain käyttöjarruttomia perävaunuja: puolet ajokuntolaisen ajoneuvon massasta, enintään 0,750 t,
 - c) ajoneuvot, joiden massa on enintään 3,5 tonnia ja jotka on tarkoitettu vetämään vain käyttöjarruilla varustettuja perävaunuja: ajoneuvon suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaismassa tai maastoajoneuvoille (katso liitteessä I oleva 7.5. kohta) 1,5 kertaa mainittu massa, enintään 3,5 t,
 - d) ajoneuvot, joiden suurin massa on suurempi kuin 3,5 tonnia ja jotka on tarkoitettu vetämään vain työntökäyttöjarruilla varustettuja perävaunuja: 3,5 t,
 - e) ajoneuvot, joiden suurin massa on suurempi kuin 3,5 t ja jotka on tarkoitettu vetämään jatkuvatoimisella jarrujärjestelmällä varustettuja perävaunuja: 1,5 kertaa ajoneuvon suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaismassa,

edellyttäen, että kaikki direktiivin 96/53/EY asianmukaiset tekniset määräykset täytetään.

Poiketen tämän liitteen 1.4. kohdan määräyksistä niille ajoneuvoille, jotka on tarkoitettu vetämään useampaa kuin yhdenlaista edellä olevassa b, c, d ja e luetelmakohdassa tarkoitettua perävaunua, voidaan määritellä enintään kolme erilaista suurinta rekisteröinnissä/käytössä sallittua hinattavaa massaa ajoneuvotyypin kullekin tekniselle konfiguraatiolle moottoriajoneuvon jarruliittimien ominaisuuksien mukaisesti: yksi käyttöjarruttomille perävaunuille, yksi työntöjarruilla varustetuille perävaunuille ja yksi jatkuvatoimisella jarrujärjestelmällä varustetuille perävaunuille. Nämä massat määritetään b, c, d ja e kohdan mukaisesti edellä mainitulla tavalla.

Jäsenvaltio voi hyväksyä näin määritettyä massaa pienemmän massan valmistajan pyynnöstä.

3. Nostettavien tai kuormitettavien akselien asentamista ajoneuvoihin (liite I, 2.14.—2.16. kohta) koskevat tekniset vaatimukset

- 3.1. Kaikkiin ajoneuvoihin saa asentaa yhden tai useamman nostettavan tai kuormitettavan akselin.
- 3.2. Jos ajoneuvo on varustettu yhdellä tai useammalla nostettavalla akselilla (liite I, 2.14.—2.16. kohta), on varmistettava, etteivät suurimmat rekisteröinnissä/käytössä sallitut akseli- ja akseliryhmämassat ylitä missään ajo-olosuhteissa, lukuun ottamatta jäljempänä 3.5. kohdassa mainittuja olosuhteita. Tätä varten nostettavan tai kuormitettavan akselin on laskeuduttava automaattisesti maahan, jos akseliryhmän lähin akseli (lähimmät akselit) tai moottoriajoneuvon etuakseli on kuormitettu suurimpaan/suurimpiin rekisteröinnissä/käytössä sallittuun/sallittuihin massaansa/massoihin.
- 3.3. Ohjaamoon sijoitetun (sijoitettujen) keltais(t)en merkkilampun (merkkilamppujen) on osoitettava kuljettajalle, että moottoriajoneuvon tai perävaunun nostettava (nostettavat) tai kuormitettava (kuormitettavat) akseli(t) on (ovat) yläasennossa.
- 3.4. Tässä direktiivissä tarkoitettujen ajoneuvojen akselinnostolaitteet sekä niiden käyttölaitteet on suunniteltava ja asennettava siten, ettei niitä voi käyttää väärin tai asiattomasti.
- 3.5. Moottoriajoneuvojen käynnistämistä (liikkeellelähtöä) liukkaalla alustalla koskevat vaatimukset
 - 3.5.1. Poiketen 3.2. kohdan määräyksistä ja moottoriajoneuvojen tai ajoneuvoyhdistelmien liikkeellelähdön helpottamiseksi liukkaalla alustalla ja renkaiden vedon parantamiseksi tällaisilla pinnoilla voidaan moottoriajoneuvon tai puoliperävaunun nostettavaa tai kuormitettavaa akselia käyttää myös akselinnostolaitteella moottoriajoneuvon vetävään akseliin kohdistuvan massan suurentamiseksi, edellyttäen, että
 - ajoneuvon kuhunkin akseliin kohdistuvaa kuormaa vastaava massa on enintään 30 prosenttia suurempi kuin jäsenvaltiossa voimassa oleva suurin hyväksytty kyseisen akselin massa sillä edellytyksellä, että se ei ylitä valmistajan tätä erityistarkoitusta varten ilmoittamaa arvoa,
 - etuakseliin kohdistuvaa jännöskuormaa vastaava massa on suurempi kuin nolla (toisin sanoen kun on kyseessä kuormitettava taka-akseli pitkällä takaylityksellä, ajoneuvo ei saa nousta pystyyn),
 - nostettavaa tai kuormitettavaa akselia käytetään ainoastaan erityisellä ohjauslaitteella,
 - kun moottoriajoneuvo on lähtenyt liikkeelle ja saavuttanut nopeuden 30 km/h, akselin on laskeuduttava automaattisesti uudelleen maahan tai se on kuormitettava uudelleen.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä heinäkuuta 1997,

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta

(97/566/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen tekstiilituotteiden kaupasta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa, ja

kyseistä sopimusta olisi sovellettava väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 1997, kunnes sopimuksen tekemiseksi tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen, ja edellyttäen, että entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia vastavuoroisesti soveltaa sitä väliaikaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa tehtyä sopimusta tekstiilituotteiden kaupasta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 1997, kunnes sopimuksen tekemiseksi tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen, ja edellyttäen, että entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia vastavuoroisesti soveltaa sitä väliaikaisesti.

Sopimus on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta
M. FISCHBACH
Puheenjohtaja

SOPIMUS

tekstiilituotteiden kaupasta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

ja

ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN HALLITUS,

jotka

HALUAVAT edistää pysyvän yhteistyön ja kaupan kaikinpuolisen turvallisuuden takaamiseksi kitkatonta ja tasapuolista tekstiilituotteiden kauppaa Euroopan yhteisön, jäljempänä 'yhteisön', ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä,

OVAT PÄÄTTÄNEET ottaa mahdollisimman täysimääräisesti huomioon ne vakavat taloudelliset ja sosiaaliset ongelmat, jotka tällä hetkellä vaikuttavat tekstiiliteollisuuteen sekä tuonti- että vientimaissa, ja erityisesti poistaa sekä yhteisön että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian tekstiilituotemarkkinoita uhkaavat todelliset vaarat ja haitat,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä 29 päivänä huhtikuuta 1997 Luxemburgissa allekirjoitetun yhteistyösopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan, ja

OVAT PÄÄTTÄNEET solmia tämän sopimuksen ja tätä tarkoitusta varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO:

ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN HALLITUS:

JOTKA OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Tällä sopimuksella luodaan järjestelmä, jota sovelletaan liitteessä I lueteltujen entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tekstiilituotteiden kauppaan.

I OSASTO

MÄÄRÄLLINEN JÄRJESTELMÄ

2 artikla

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö' tai lyhenteenä 'CN', ja sen mahdollisiin muutoksiin.

Jos luokittelua koskeva päätös johtaa jonkin tämän sopimuksen piiriin kuuluvan tuotteiden luokittelukäytännön

tai ryhmän muuttumiseen, kyseisiin tuotteisiin sovelletaan siihen käytäntöön tai ryhmään soveltuvaa kauppajärjestelmää, johon ne kuuluvat näiden muutosten jälkeen.

Yhteisössä voimassa olevien menettelyjen mukaisesti tehty tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tuotteiden luokittelua koskeva yhdistetyn nimikkeistön muutos tai tavaroiden luokittelua koskeva muutos ei aiheuta tällä sopimuksella käyttöön otettavien määrällisten rajoitusten alenemista.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen perusteella.

Näiden alkuperäsääntöjen muutokset ilmoitetaan entisen Jugoslavian tasavallalle Makedonialle, eivätkä ne aiheuta tämän sopimuksen nojalla määriteltävien määrällisten rajojen alenemista.

Menettelyt edellä mainittujen tuotteiden alkuperän tarkistamiseksi esitetään lisäyksessä A.

3 artikla

1. Tämän sopimuksen määräysten mukaisesti liitteessä I lueteltujen ja entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden vientiin entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta yhteisöön ei tämän sopimuksen voimaan tullessa sovelleta määrällisiä rajoituksia eikä vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä. Määrällisiä rajoituksia voidaan myöhemmin ottaa käyttöön 8 artiklassa määrätyillä edellytyksillä.

2. Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön, määrällisten rajoitusten kohteena olevien tekstiilituotteiden vientiin sovelletaan lisäyksessä A määrättyä kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää.

3. Tämän sopimuksen tullessa voimaan liitteessä II lueteltujen tuotteiden vientiin, joihin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia, sovelletaan 2 kohdassa tarkoitettua kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää.

4. Sopimuksen 14 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisten neuvotteluiden jälkeen liitteessä I lueteltujen määrällisten rajoitusten ulkopuolella olevien tuotteiden vientiin, lukuun ottamatta liitteessä II lueteltuja tuotteita, voidaan tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen soveltaa 2 kohdassa tarkoitettua kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää tai yhteisön käyttöön ottamaa etukäteen tapahtuvaa valvontajärjestelmää.

4 artikla

Yhteisö ja entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia toteavat, että erityisen ja erilaisen luonteensa vuoksi sellaisten tekstiilituotteiden tuonti takaisin yhteisöön, jotka on jalostettu entisen Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa, muodostaa erityisen teollisen ja kaupallisen yhteistyömuodon.

Jos 8 artiklan nojalla otetaan käyttöön määrällisiä rajoituksia ja edellyttäen, että ne toteutetaan yhteisössä voimassa olevien ulkoista taloudellista jalostusta koskevien asetusten mukaisesti, tähän uudelleentuontiin ei sovelleta näitä määrällisiä rajoituksia, jos niihin sovelletaan liitteessä III määrättyjä erityisjärjestelyjä.

5 artikla

Tällä sopimuksella käyttöön otettavia määrällisiä rajoituksia ei sovelleta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viemiin käsi- tai jalkakäyttöisillä kangaspuilla kudottuihin kotiteollisuuskankaisiin, näistä kankaista käsin valmistettuihin vaatteisiin tai muihin niistä valmistettuihin esineisiin eikä perinteisiin kansan käsityötuotteisiin, edellyttäen, että nämä entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevat tuotteet täyttävät lisäyksessä B määrätty ehdot.

6 artikla

1. Tämän sopimuksen alaan kuuluvien tekstiilituotteiden tuontiin yhteisöön ei sovelleta tällä sopimuksella käyttöön otettavia määrällisiä rajoituksia, edellyttäen että ne tullataan vietäviksi uudelleen yhteisön ulkopuolelle yhteisössä voimassa olevan hallinnollisen valvontajärjestelmän mukaisesti joko samassa muodossa tai jalostettuina.

Edellä mainittujen ehtojen mukaisesti yhteisöön tuotujen tuotteiden kulutukseen luovuttamiseen vaaditaan kuitenkin entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisten antama vientilupa ja lisäyksen A määräysten mukainen alkuperätodistus.

2. Jos yhteisön viranomaiset toteavat, että tekstiilituotteiden tuonti on vähennetty tällä sopimuksella käyttöön otettavista määrällisistä rajoituksista, mutta että tuotteet on sen jälkeen viety uudelleen yhteisön ulkopuolelle, viranomaiset ilmoittavat entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisille neljän viikon kuluessa kyseiset määrät ja antavat luvan tuoda vastaavan määrän samoja tuotteita, joita ei vähennetä tällä sopimuksella käyttöön otettavista määrällisistä rajoituksista kyseisenä eikä seuraavana vuonna, sen mukaan kummasta vuodesta on kyse.

7 artikla

Jos 8 artiklan nojalla otetaan käyttöön määrällisiä rajoituksia, sovelletaan seuraavia ehtoja:

1) Seuraavaa sopimusvuotta varten asetetusta määrällisestä rajoituksesta annetaan kunakin sopimusvuonna etukäteen oikeus käyttää kutakin tuoteryhmää varten tietty osuus, joka on korkeintaan viisi prosenttia meneillään olevan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

Etukäteen toimitetut määrät vähennetään seuraavaa sopimusvuotta varten asetetuista vastaavista määrällisistä rajoituksista.

2) Määrät, joita ei jonakin sopimusvuonna käytetä, saadaan siirtää seuraavan sopimusvuoden vastaavaan määrälliseen rajoitukseen niin, että ne vastaavat kunakin tuoteryhmän osalta korkeintaan yhdeksää prosenttia meneillään olevan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

3) Ryhmään I kuuluvien tuoteryhmien välisiä siirtoja ei saa suorittaa lukuun ottamatta seuraavia:

— tuoteryhmien 1, 2 ja 3 välillä voidaan siirtää korkeintaan seitsemän prosenttia sen ryhmän määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään;

— tuoteryhmien 4, 5, 6, 7 ja 8 välillä voidaan siirtää korkeintaan seitsemän prosenttia sen ryhmän määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään.

Ryhmiin II ja III voidaan siirtää kaikkia ryhmien I, II ja III tuoteryhmiä korkeintaan kymmenen prosenttia sen tuoteryhmän määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään.

- 4) Edellä tarkoitettuihin siirtoihin sovellettava vastaavuustaulukko on liitteessä I.
- 5) Minkään ryhmän tuotteiden lisäys edellä olevan 1, 2 ja 3 alakohdan määräysten keräytyvästä soveltamisesta ei saa minään sopimusvuonna ylittää 17 prosenttia.
- 6) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisille on ilmoitettava vähintään 15 päivää etukäteen 1, 2 ja 3 kohdan määräysten soveltamisesta.

8 artikla

1. Liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden vientiin voidaan soveltaa määrällisiä rajoituksia seuraavissa kohdissa määrätyn ehdoin.

2. Jos yhteisö havaitsee perustetun hallinnollisen valvontajärjestelmän nojalla, että entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden tuontitaso tietyssä liitteessä I luetellussa ryhmässä ylittää kaikista lähteistä yhteisöön edellisena vuotena tuotujen tuon ryhmän tuotteiden kokonaistuonnin seuraavilla määrillä:

- yksi prosentti ryhmän I tuoteryhmissä,
- viisi prosenttia ryhmän II tuoteryhmissä,
- kymmenen prosenttia ryhmän III tuoteryhmissä,

se voi pyytää neuvottelujen aloittamista 14 artiklassa kuvatun menettelyn mukaisesti sopimuksen solmimiseksi aiheellisesta rajoituksesta tällaisen tuoteryhmän tuotteiden osalta.

3. Kunnes molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun on päästy, entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia sitoutuu rajoittamaan väliaikaisesti kyseisten tuotteiden vientiä yhteisöön kolmen kuukauden ajan siitä päivästä, jona neuvottelupyyntö esitettiin.

Tällaiseksi väliaikaiseksi rajoitukseksi asetetaan 25 prosenttia tuonnin tasosta sitä vuotta edeltäneenä kalenterivuotena, jona tuonti ylitti 2 kohdassa olevaa kaavaa soveltamalla saadun tason ja aiheutti neuvottelupyynnön, taikka 25 prosentiksi 2 kohdassa olevaa kaavaa soveltamalla saadusta tasosta sen mukaan, kumpi näistä on korkeampi.

4. Jos sopimuspuolet eivät neuvotteluissa pääse tyydyttävään ratkaisuun 14 artiklassa määrätyn ajan kuluessa, yhteisöllä on oikeus ottaa käyttöön lopullinen määrälli-

nen vuotuinen rajoitus, joka ei saa olla alhaisempi kuin 2 kohdassa olevaa kaavaa soveltamalla saatu taso taikka 106 prosenttia tuonnin tasosta sitä vuotta edeltäneen kalenterivuoden aikana, jona tuonti ylitti 2 kohdassa saatua kaavaa soveltamalla saadun tason ja aiheutti neuvottelupyynnön sen mukaan, kumpi näistä on korkeampi.

Näin määrättyä vuotuista tasoa tarkistetaan ylöspäin 14 artiklassa mainitun menettelyn mukaisesti käytyjen neuvottelujen jälkeen, joiden tarkoituksena on täyttää 2 kohdassa asetetut ehdot siinä tapauksessa, että kyseisen tuotteen kokonaistuonnin kehitys yhteisöön tekee tämän tarpeelliseksi.

5. Tämän artiklan nojalla käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten vuotuinen kasvu määritellään lisäyksen C määräysten mukaisesti.

6. Tämän artiklan määräyksiä ei sovelleta silloin, jos 2 kohdassa mainitut prosentuaaliset osuudet on saavutettu sen vuoksi, että kokonaistuonti yhteisöön on vähentynyt, eikä niiden saavuttaminen ole seurausta entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta lähtöisin olevien tuotteiden viennin kasvusta.

7. Jos 2, 3 ja 4 kohdan määräyksiä sovelletaan, yhteisö antaa luvan tuoda kyseisen ryhmän tuotteita, jotka on lähetetty entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ennen neuvottelupyynnön esittämistä.

Jos 2 tai 4 kohdan määräyksiä sovelletaan, entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia sitoutuu myöntämään vientiluvat asetettuun määrälliseen rajoitukseen asti ennen määrällisten rajoitusten käyttöönottoa solmittujen sopimusten kattamille tuotteille.

8. Siksi, kunnes 9 artiklan 6 kohdassa olevat tilastotiedot on ilmoitettu, tämän artiklan 2 kohtaa sovelletaan yhteisölle sitä ennen ilmoitettujen vuositilastojen perusteella.

9 artikla

1. Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia toimittaa komissiolle tarkat tilastotiedot kaikille niille tekstiilituotteiden ryhmille myönnettyistä vientiluvista, joihin sovelletaan tämän sopimuksen asetettuja määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää, niin että tilastoista ilmenevät määrät ja arvo ja että ne on eritelty yhteisön jäsenvaltioittain, samoin kuin kaikista entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten todistuksista, jotka on myönnetty 5 artiklassa

tarkoitetuille tuotteille ja joihin sovelletaan lisäyksen B määräyksiä.

2. Komissio toimittaa samoin entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisille tarkat tilastotiedot yhteisön viranomaisten myöntämistä tuontiluvista sekä 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun järjestelmän piiriin kuuluvien tuotteiden tuontitilastoista.

3. Edellä mainitut tiedot on kaikkien tuoteryhmien osalta toimitettava ennen sitä kuukautta seuraavan kuukauden loppua, jota tilastot koskevat.

4. Yhteisön pyynnöstä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on toimitettava tilastotiedot kaikista liitteen I kattamista tuotteista.

5. Jos vaihdettujen tietojen analyysi osoittaa merkittäviä eroja vientitietojen ja tuontitietojen välillä, neuvottelut voidaan aloittaa tämän sopimuksen 14 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

6. Sopimuksen 8 artiklan määräysten soveltamiseksi yhteisö sitoutuu toimittamaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisille ennen kunkin vuoden huhtikuun 15 päivää edellisen vuoden tilastotiedot kaikkien tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tekstiilituotteiden tuonnista eriteltyinä toimitusmaan ja yhteisön jäsenvaltion mukaan.

10 artikla

1. Jotta varmistettaisiin tämän sopimuksen tehokas toiminta, yhteisö ja entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia sopivat työskentelevänsä täysimääräisesti yhteistyössä tämän sopimuksen kiertämisen estämiseksi ja tutkimiseksi sekä toteuttaakseen tarvittavat oikeudelliset tai hallinnolliset toimenpiteet, tapahtuipa sopimuksen kiertäminen sitten käyttämällä kauttakululähteyksiä, reitin muuttamista, vääriä alkuperämaata tai -paikkaa koskevia ilmoituksia, asiakirjaväärennöksiä, vääriä ilmoituksia kauppatavaroiden kuitusisällöstä, määristä, kuvauksesta tai luokittelusta tai millä muulla tavalla tahansa. Tämän mukaisesti entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia ja yhteisö sopivat säätävänsä tarvittavat oikeussäännökset ja hallinnolliset menettelyt, joiden perusteella voidaan toimia tehokkaasti tällaista sopimuksen kiertämistä vastaan ja joihin sisältyy oikeudellisesti sitovien sanktiotoimenpiteiden käyttöönotto kyseisiä viejiä tai tuojia kohtaan.

2. Jos yhteisö uskoo käytettävissä olevien tietojen perusteella, että tätä sopimusta kierretään, yhteisö neuvottelee entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa molempia sopimuspuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi. Nämä neuvottelut pidetään mahdollisimman pian ja viimeistään 30 päivän kuluessa niitä koskevan pyynnön esittämisestä.

3. Kunnes 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa on päästy tulokseen, entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia toteuttaa yhteisön sitä pyytäessä varotoimenpiteenä tarvittavat toimenpiteet huolehtiakseen siitä, että jos sopimuksen kiertämisestä esitetään riittäviä todisteita, 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen tuloksena todennäköisesti soveltuvat 8 artiklan nojalla päätettävät määrällisten rajoitusten mukautukset voidaan toteuttaa sinä kiintiövuonna, jona pyyntö neuvottelujen aloittamiseksi esitettiin 2 kohdan mukaisesti, tai seuraavana vuonna, jos kyseisen vuoden kiintiö on jo täytetty.

4. Jos sopimuspuolet eivät 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa pysty pääsemään molempia sopimuspuolia tyydyttävään ratkaisuun, yhteisöllä on oikeus:

a) silloin, kun on riittäviä todisteita siitä, että entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia tuotteita on tuotu yhteisöön tätä sopimusta kiertäen, vähentää kyseiset määrät 8 artiklan nojalla asetetuista määrällisistä rajoituksista;

b) silloin, kun on riittäviä todisteita siitä, että entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden kuitusisällöstä, määristä, kuvauksesta tai luokittelusta on esitetty vääriä tietoja, kieltää kyseisten tuotteiden tuonti;

c) jos ilmenee, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian aluetta on käytetty sellaisten tuotteiden kauttakuljetukseen tai reitin muuttamiseen, jotka eivät ole peräisin entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta, ottaa käyttöön samoja entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia tuotteita koskevia määrällisiä rajoituksia, jos niihin ei vielä sovelleta määrällisiä rajoituksia, tai ryhtyä muihin aiheellisiin toimenpiteisiin.

5. Sopimuspuolet sopivat perustavansa hallinnollisen yhteistyöjärjestelmän estääkseen sopimuksen kiertämistä koskevat ongelmat ja käsitelläkseen niitä tehokkaasti tämän sopimuksen lisäyksen A määräysten mukaisesti.

11 artikla

1. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on seurattava niiden tuotteiden vientiä yhteisöön, joihin sovelletaan rajoituksia tai seurantatoimenpiteitä. Jos perinteisissä kauppavirroissa syntyy äkillinen tai ennakoimaton muutos, yhteisöllä on oikeus pyytää neuvotteluja tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi näihin ongelmiin. Nämä neuvottelut on käytävä 15 työpäivän kuluessa siitä, kun yhteisö on niitä pyytänyt.

2. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on pyrittävä huolehtimaan siitä, että määrällisten rajoitusten

alaisten tekstiilituotteiden vienti yhteisöön ajoitetaan mahdollisimman tasaisesti koko vuoden ajalle ottaen erityisesti huomioon kausitekijät.

12 artikla

Siinä tapauksessa, että tämä sopimus sanotaan irti 17 artiklan 3 kohdassa määrättyllä tavalla, tämän sopimuksen nojalla asetettuja määrällisiä rajoituksia alennetaan pro rata temporis -perusteella tilapäisesti, kunnes sopimuspuolet yhteisellä sopimuksella toisin päättävät.

13 artikla

Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia ja yhteisö sitoutuvat olemaan harjoittamatta syrjintää vienti- ja tuontilupien tai lisäyksissä A ja B tarkoitettujen asiakirjojen myöntämisessä.

14 artikla

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitettuun neuvottelumenettelyyn sovelletaan seuraavia määräyksiä:

- neuvottelupyynnöstä on ilmoitettava kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle;
- neuvottelupyyntöä on kohtuullisen ajan ja joka tapauksessa viimeistään 15 päivän kuluessa ilmoituksesta seurattava kertomus olosuhteista, jotka pyytävän sopimuspuolen mielestä oikeuttavat tällaisen pyynnön esittämiseen;
- sopimuspuolten on aloitettava neuvottelut viimeistään yhden kuukauden kuluessa niitä koskevasta ilmoituksesta ja pyrittävä pääsemään sopimukseen tai yhteisesti hyväksyttävään lopputulokseen viimeistään neuvottelujen alkua seuraavan kuukauden kuluessa;
- edellä mainittua yhden kuukauden aikaa sopimuksen tai yhteisesti hyväksyttävän ratkaisun saavuttamiseksi voidaan pidentää yhteisellä sopimuksella.

2. Yhteisö voi pyytää neuvotteluja 1 kohdan mukaisesti silloin, kun se toteaa, että jonakin sopimuksen soveltamisvuonna yhteisössä syntyy vaikeuksia ryhmän I tietyn tuoteryhmän tuonnissa edelliseen vuoteen verrattuna jyrkän ja merkittävän lisääntymisen vuoksi.

3. Tämän sopimuksen soveltamisen yhteydessä ilmenevistä ongelmista neuvotellaan jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä. Tämän artiklan mukaiset neuvottelut käydään yhteisymmärryksen hengessä ja pyrkien sovitteluratkaisuun sopimuspuolten välisissä erimielisyyksissä.

II OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

15 artikla

Tämän sopimuksen toimintaa tarkastellaan uudelleen, ennen kuin entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia liittyy Maailman kauppajärjestöön.

16 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta niihin alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimusta, ja tuossa sopimuksessa määrättyin ehdoin sekä toisaalta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian alueeseen.

17 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tähän tarvittavien menettelytapojen saattamisesta päätökseen. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1998. Sen jälkeen tämän sopimuksen määräysten soveltamista jatketaan ilman eri toimenpiteitä yhden vuoden ajan 31 päivään joulukuuta 1999, jollei jompikumpi sopimuspuoli ilmoita toiselle vähintään kuusi kuukautta ennen 31 päivää joulukuuta 1998, että se ei suostu tähän pidentykseen.

2. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa ehdottaa tämän sopimuksen tarkistamista.

3. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä vähintään 60 päivää etukäteen. Siinä tapauksessa sopimus päättyy irtisanomisajan päättyessä.

4. Sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa vähintään kuusi kuukautta ennen tämän sopimuksen päättymistä mahdollisen uuden sopimuksen tekemisestä.

5. Liitteet, lisäykset, yhteisymmärryspöytäkirja markkinoille pääsystä, jotka on liitetty tähän sopimukseen, muodostavat sopimuksen olennaisen osan.

18 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena sopimuspuolten kaikilla virallisilla kielillä, ja jokainen näistä teksteistä on yhtä todistusvoimainen.

*Entisen Jugoslavian
tasavallan Makedonian
hallituksen puolesta*

*Euroopan unionin
neuvoston puolesta*

LIITE I

LUETTELO TÄMÄN SOPIMUKSEN 1 ARTIKLASSA SÄÄDETYISTÄ TUOTTEISTA

1. Luokkiin 1–114 kuuluvien tuotteiden perusainetta koskevien yksityiskohtaisten tietojen puuttuessa näitä tuotteita pidetään yksinomaan villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta koostuvina.
2. Vaatteet, joita ei voida tunnistaa miesten tai poikien taikka naisten tai tyttöjen vaatteiksi, luokitellaan naisten tai tyttöjen vaatteiksi.
3. Ilmaisulla 'vauvanvaatteet' tarkoitetaan enintään myyntikokoa 86 olevia vaatteita.

RYHMÄ I A

Luokka	Tavaran kuvaus CN-koodi 1996	Vastaavuustaulukko	
		kpl/kg	g/kpl
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Puuvillalanka, ei vähittäismyyntimuodossa 5204 11 00 5205 24 00 5205 43 00 5206 21 00 5206 41 00 5204 19 00 5205 26 00 5205 44 00 5206 22 00 5206 42 00 5205 27 00 5205 46 00 5206 23 00 5206 43 00 5205 11 00 5205 28 00 5205 47 00 5206 24 00 5206 44 00 5205 12 00 5205 31 00 5205 48 00 5206 25 10 5206 45 10 5205 13 00 5205 32 00 5206 25 90 5206 45 90 5205 14 00 5205 33 00 5206 11 00 5206 31 00 5205 15 10 5205 34 00 5206 12 00 5206 32 00 ex 5604 90 00 5205 15 90 5205 35 10 5206 13 00 5206 33 00 5205 21 00 5205 35 90 5206 14 00 5206 34 00 5205 22 00 5205 41 00 5206 15 10 5206 35 10 5205 23 00 5205 42 00 5206 15 90 5206 35 90		
2	Puuvillakankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat, ei kuitenkaan lintuniisikankaat 5208 11 10 5208 32 11 5209 29 00 5210 41 00 5212 11 10 5208 11 90 5208 32 13 5209 31 00 5210 42 00 5212 11 90 5208 12 11 5208 32 15 5209 32 00 5210 49 00 5212 12 10 5208 12 13 5208 32 19 5209 39 00 5210 51 00 5212 12 90 5208 12 15 5208 32 91 5209 41 00 5210 52 00 5212 13 10 5208 12 19 5208 32 93 5209 42 00 5210 59 00 5212 13 90 5208 12 91 5208 32 95 5209 43 00 5212 14 10 5208 12 93 5208 32 99 5209 49 10 5211 11 00 5212 14 90 5208 12 95 5208 33 00 5209 49 90 5211 12 00 5212 15 10 5208 12 99 5208 39 00 5209 51 00 5211 19 00 5212 15 90 5208 13 00 5208 41 00 5209 52 00 5211 21 00 5212 21 10 5208 19 00 5208 42 00 5209 59 00 5211 22 00 5212 21 90 5208 21 10 5208 43 00 5211 29 00 5212 22 10 5208 21 90 5208 49 00 5210 11 10 5211 31 00 5212 22 90 5208 22 11 5208 51 00 5210 11 90 5211 32 00 5212 23 10 5208 22 13 5208 52 10 5210 12 00 5211 39 00 5212 23 90 5208 22 15 5208 52 90 5210 19 00 5211 41 00 5212 24 10 5208 22 19 5208 53 00 5210 21 10 5211 42 00 5212 24 90 5208 22 91 5208 59 00 5210 21 90 5211 43 00 5212 25 10 5208 22 93 5210 22 00 5211 49 10 5212 25 90 5208 22 95 5210 29 00 5211 49 90 5208 22 99 5209 11 00 5210 31 10 5211 51 00 ex 5811 00 00 5208 23 00 5209 12 00 5210 31 90 5211 52 00 5208 29 00 5209 19 00 5210 32 00 5211 59 00 ex 6308 00 00 5208 31 00 5209 21 00 5210 39 00 5208 31 00 5209 22 00 5210 39 00		

(1)	(2)					(3)	(4)
2 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut						
	5208 31 00	5208 51 00	5209 52 00	5211 32 00	5212 15 10		
	5208 32 11	5208 52 10	5209 59 00	5211 39 00	5212 15 90		
	5208 32 13	5208 52 90		5211 41 00	5212 23 10		
	5208 32 15	5208 53 00	5210 31 10	5211 42 00	5212 23 90		
	5208 32 19	5208 59 00	5210 31 90	5211 43 00	5212 24 10		
	5208 32 91		5210 32 00	5211 49 10	5212 24 90		
	5208 32 93	5209 31 00	5210 39 00	5211 49 90	5212 25 10		
	5208 32 95	5209 32 00	5210 41 00	5211 51 00	5212 25 90		
	5208 32 99	5209 39 00	5210 42 00	5211 52 00			
	5208 33 00	5209 41 00	5210 49 00	5211 59 00	ex 5811 00 00		
	5208 39 00	5209 42 00	5210 51 00				
	5208 41 00	5209 43 00	5210 52 00	5212 13 10	ex 6308 00 00		
	5208 42 00	5209 49 10	5210 59 00	5212 13 90			
	5208 43 00	5209 49 90		5212 14 10			
	5208 49 00	5209 51 00	5211 31 00	5212 14 90			
3	Kudotut synteettikokuitukankaat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (buklee) (myös pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelankakankaat, ei kuitenkaan kudotut nauhat						
	5512 11 00	5513 21 90	5514 22 00	5515 13 11	5515 91 30		
	5512 19 10	5513 22 00	5514 23 00	5515 13 19	5515 91 90		
	5512 19 90	5513 23 00	5514 29 00	5515 13 91	5515 92 11		
	5512 21 00	5513 29 00	5514 31 00	5515 13 99	5515 92 19		
	5512 29 10	5513 31 00	5514 32 00	5515 19 10	5515 92 91		
	5512 29 90	5513 32 00	5514 33 00	5515 19 30	5515 92 99		
	5512 91 00	5513 33 00	5514 39 00	5515 19 90	5515 99 10		
	5512 99 10	5513 39 00	5514 41 00	5515 21 10	5515 99 30		
	5512 99 90	5513 41 00	5514 42 00	5515 21 30	5515 99 90		
		5513 42 00	5514 43 00	5515 21 90			
	5513 11 10	5513 43 00	5514 49 00	5515 22 11	5803 90 30		
	5513 11 30	5513 49 00		5515 22 19			
	5513 11 90		5515 11 10	5515 22 91	ex 5905 00 70		
	5513 12 00	5514 11 00	5515 11 30	5515 22 99			
	5513 13 00	5514 12 00	5515 11 90	5515 29 10	ex 6308 00 00		
	5513 19 00	5514 13 00	5515 12 10	5515 29 30			
	5513 21 10	5514 19 00	5515 12 30	5515 29 90			
	5513 21 30	5514 21 00	5515 12 90	5515 91 10			
3 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut						
	5512 19 10	5513 31 00	5514 31 00	5515 13 19	5515 92 99		
	5512 19 90	5513 32 00	5514 32 00	5515 13 99	5515 99 30		
	5512 29 10	5513 33 00	5514 33 00	5515 19 30	5515 99 90		
	5512 29 90	5513 39 00	5514 39 00	5515 19 90			
	5512 99 10	5513 41 00	5514 41 00	5515 21 30	ex 5803 90 30		
	5512 99 90	5513 42 00	5514 42 00	5515 21 90			
		5513 43 00	5514 43 00	5515 22 19	ex 5905 00 70		
	5513 21 10	5513 49 00	5514 49 00	5515 22 99			
	5513 21 30			5515 29 30	ex 6308 00 00		
	5513 21 90	5514 21 00	5515 11 30	5515 29 90			
	5513 22 00	5514 22 00	5515 11 90	5515 91 30			
	5513 23 00	5514 23 00	5515 12 30	5515 91 90			
	5513 29 00	5514 29 00	5515 12 90	5515 92 19			

RYHMÄ I B

(1)	(2)	(3)	(4)
4	Paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaulus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6105 10 00 6105 90 10 6109 90 10 6110 20 10 6105 20 10 6109 90 30 6110 30 10 6105 20 90 6109 10 00	6,48	154
5	Neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut), anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta 6101 10 90 6102 10 90 6110 10 10 6110 10 91 6110 20 99 6101 20 90 6102 20 90 6110 10 31 6110 10 95 6110 30 91 6101 30 90 6102 30 90 6110 10 35 6110 10 98 6110 30 99 6110 10 38 6110 20 91	4,53	221
6	Miesten ja poikien polvihousut, shortsit (eivät kuitenkaan uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua 6203 41 10 6203 42 90 6204 61 10 6204 69 18 6211 43 42 6203 41 90 6203 43 19 6204 62 31 6203 42 31 6203 43 90 6204 62 33 6211 32 42 6203 42 33 6203 49 19 6204 62 39 6211 33 42 6203 42 35 6203 49 50 6204 63 18 6211 42 42	1,76	568
7	Naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta 6106 10 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 40 00 6106 20 00 6206 30 00	5,55	180
8	Miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	4,60	217

RYHMÄ II A

(1)	(2)	(3)	(4)
9	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, ei kuitenkaan neulosta 5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Vuodeliina-vaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6302 21 00 6302 29 90 6302 31 90 6302 39 90 6302 22 90 6302 31 10 6302 32 90		
22	Lanka synteettikatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5508 10 11 5509 21 90 5509 32 90 5509 52 10 5509 62 00 5508 10 19 5509 22 10 5509 41 10 5509 52 90 5509 69 00 5509 22 90 5509 41 90 5509 53 00 5509 91 10 5509 11 00 5509 31 10 5509 42 10 5509 59 00 5509 91 90 5509 12 00 5509 31 90 5509 42 90 5509 61 10 5509 92 00 5509 21 10 5509 32 10 5509 51 00 5509 61 90 5509 99 00		
22 a)	joista akryyliset ex 5508 10 19 5509 31 10 5509 32 10 5509 61 10 5509 62 00 5509 31 90 5509 32 90 5509 61 90 5509 69 00		
23	Lanka muuntokatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5508 20 10 5510 11 00 5510 20 00 5510 90 00 5510 12 00 5510 30 00		
32	Nukkakankaat, silmukanukkakankaat (buklee) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat ja tuftatut tekstiilikankaat), villaa, puuvillaa tai tekokuitua 5801 10 00 5801 24 00 5801 32 00 5801 36 00 5801 21 00 5801 25 00 5801 33 00 5801 22 00 5801 26 00 5801 34 00 5802 20 00 5801 23 00 5801 31 00 5801 35 00 5802 30 00		
32 a)	joista puuvillavakosamettia 5801 22 00		
39	Pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, ei kuitenkaan neulosta eikä pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa 6302 51 10 6302 53 90 6302 91 10 6302 93 90 6302 51 90 ex 6302 59 00 6302 91 90 ex 6302 99 00		

RYHMÄ II B

(1)	(2)	(3)	(4)
12	Naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, ei kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet 6115 12 00 6115 20 11 6115 92 00 6115 93 99 6115 19 10 6115 20 90 6115 93 10 6115 99 00 6115 19 90 6115 91 00 6115 93 30	24,3 paria	41
13	Miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6107 11 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 29 00 6107 12 00 6108 22 00	17	59
14	Miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 hupputakit) 6201 11 00 ex 6201 12 90 ex 6201 13 90 6210 20 00 ex 6201 12 10 ex 6201 13 10	0,72	1 389
15	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 hupputakit) 6202 11 00 ex 6202 13 10 6204 31 00 6204 39 19 ex 6202 12 10 ex 6202 13 90 6204 32 90 ex 6202 12 90 6204 33 90 6210 30 00	0,84	1 190
16	Miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; Miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua 6203 11 00 6203 19 30 6203 23 80 6211 32 31 6203 12 00 6203 21 00 6203 29 18 6211 33 31 6203 19 10 6203 22 80	0,80	1 250
17	Miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	1,43	700
18	Miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta 6207 11 00 6207 21 00 6207 29 00 6207 91 90 6207 99 00 6207 19 00 6207 22 00 6207 91 10 6207 92 00 Naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta 6208 11 00 6208 21 00 6208 91 11 6208 92 10 6208 19 10 6208 22 00 6208 91 19 6208 92 90 6208 19 90 6208 29 00 6208 91 90 6208 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
19	Nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta 6213 20 00 6213 90 00	59	17
21	Hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; Vuorillisten verryttelypukujen yläosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua ex 6201 12 10 6201 91 00 ex 6202 12 10 6202 91 00 6211 32 41 ex 6201 12 90 6201 92 00 ex 6202 12 90 6202 92 00 6211 33 41 ex 6201 13 10 6201 93 00 ex 6202 13 10 6202 93 00 6211 42 41 ex 6201 13 90 ex 6202 13 90 6211 43 41	2,3	435
24	Miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6107 21 00 6107 29 00 6107 91 90 ex 6107 99 00 6107 22 00 6107 91 10 6107 92 00 Naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6108 31 10 6108 32 11 6108 32 90 6108 91 10 6108 92 00 6108 31 90 6108 32 19 6108 39 00 6108 91 90 6108 99 10	3,9	257
26	Naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6104 41 00 6104 43 00 6204 41 00 6204 43 00 6104 42 00 6104 44 00 6204 42 00 6204 44 00	3,1	323
27	Naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet 6104 51 00 6104 53 00 6204 51 00 6204 53 00 6104 52 00 6104 59 00 6204 52 00 6204 59 10	2,6	385
28	Pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (eivät kuitenkaan uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6103 41 10 6103 43 10 6104 61 10 6104 63 10 6103 41 90 6103 43 90 6104 61 90 6104 63 90 6103 42 10 6103 49 10 6104 62 10 6104 69 10 6103 42 90 6103 49 91 6104 62 90 6104 69 91	1,61	620
29	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; Naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua 6204 11 00 6204 19 10 6204 23 80 6211 42 31 6204 12 00 6204 21 00 6204 29 18 6211 43 31 6204 13 00 6204 22 80	1,37	730
31	Rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta 6212 10 00	18,2	55

(1)	(2)	(3)	(4)
68	Vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkkasukat, eivät kuitenkaan neulosta 6111 10 90 6111 30 90 ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6111 20 90 ex 6111 90 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00		
73	Verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	1,67	600
76	Miesten ja poikien suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6203 22 10 6203 32 10 6203 42 11 6203 43 31 6203 23 10 6203 33 10 6203 42 51 6203 49 11 6203 29 11 6203 39 11 6203 43 11 6203 49 31 Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6204 22 10 6204 33 10 6204 63 11 6211 32 10 6204 23 10 6204 39 11 6204 63 31 6211 33 10 6204 29 11 6204 62 11 6204 69 11 6211 42 10 6204 32 10 6204 62 51 6204 69 31 6211 43 10		
77	Hiihtopuvut, ei kuitenkaan neulosta ex 6211 20 00		
78	Vaatteet, ei kuitenkaan neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat 6203 41 30 6204 61 80 6204 63 90 6210 50 00 6211 41 00 6203 42 59 6204 61 90 6204 69 39 6211 42 90 6203 43 39 6204 62 59 6204 69 50 6211 31 00 6211 43 90 6203 49 39 6204 62 90 6211 32 90 6204 63 39 6210 40 00 6211 33 90		
83	Päälystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat 6101 10 10 6102 20 10 6103 33 00 6104 33 00 6113 00 90 6101 20 10 6102 30 10 ex 6103 39 00 ex 6104 39 00 6101 30 10 6114 10 00 6102 10 10 6103 31 00 6104 31 00 6112 20 00 6114 20 00 6103 32 00 6104 32 00 6114 30 00		

RYHMÄ III A

(1)	(2)	(3)	(4)
33	Kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä 5407 20 11 Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, ei kuitenkaan neulosta 6305 32 81 6305 32 89 6305 33 91 6305 33 99		
34	Kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys vähintään 3 metriä 5407 20 19		
35	Kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten: 5407 10 00 5407 51 00 5407 61 90 5407 81 00 5407 94 00 5407 20 90 5407 52 00 5407 69 10 5407 82 00 5407 30 00 5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00 ex 5811 00 00 5407 41 00 5407 54 00 5407 71 00 5407 84 00 5407 42 00 5407 61 10 5407 72 00 5407 91 00 ex 5905 00 70 5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00 5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00		
35 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut 5407 42 00 5407 54 00 5407 72 00 5407 84 00 ex 5811 00 00 5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00 5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00 ex 5905 00 70 5407 52 00 5407 61 90 5407 82 00 5407 94 00 5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00		
36	Kudotut kankaat katkomattomista muuntokuiduista, ei kuitenkaan luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten: 5408 10 00 5408 22 90 5408 24 00 5408 33 00 ex 5811 00 00 5408 21 00 5408 23 10 5408 31 00 5408 34 00 5408 22 10 5408 23 90 5408 32 00 ex 5905 00 70		
36 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut 5408 10 00 5408 23 10 5408 32 00 ex 5811 00 00 5408 22 10 5408 23 90 5408 33 00 5408 22 90 5408 24 00 5408 34 00 ex 5905 00 70		
37	Kudotut muuntokatkokuitukankaat 5516 11 00 5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00 5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00 5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 91 00 5803 90 50 5516 14 00 5516 24 00 5516 41 00 5516 92 00 5516 21 00 5516 31 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70		
37 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut 5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00 ex 5803 90 50 5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 92 00 5516 14 00 5516 24 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70 5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
38 A	Neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas 6002 43 11 6002 93 10		
38 B	Kaihtimet, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		
40	Verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 91 00 ex 6303 99 90 6304 19 10 6304 92 00 ex 6304 99 00 ex 6303 92 90 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00		
41	Lanka katkomattomista synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä 5401 10 11 5402 31 30 5402 49 10 5402 52 90 5402 62 90 5401 10 19 5402 31 90 5402 49 91 5402 59 10 5402 69 10 5402 32 00 5402 49 99 5402 59 90 5402 69 90 5402 10 10 5402 33 10 5402 51 10 5402 61 10 5402 10 90 5402 33 90 5402 51 30 5402 61 30 ex 5604 20 00 5402 20 00 5402 39 10 5402 51 90 5402 61 90 ex 5604 90 00 5402 31 10 5402 39 90 5402 52 10 5402 62 10		
42	Lanka katkomattomasta tekokuidusta, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa: 5401 20 10 Lanka muuntokuidusta: Lanka muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä, ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asetaatista, ei kuitenkaan yksinkertaiset viskoosilangat 5403 10 00 ex 5403 32 00 5403 41 00 ex 5604 20 00 5403 20 10 5403 33 90 5403 42 00 5403 20 90 5403 39 00 5403 49 00		
43	Lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa 5204 20 00 5207 90 00 5401 20 90 5406 20 00 5511 30 00 5207 10 00 5401 10 90 5406 10 00 5508 20 90		
46	Villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu 5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90		
47	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5106 10 10 5106 20 11 5106 20 91 5108 10 10 5106 10 90 5106 20 19 5106 20 99 5108 10 90		
48	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5107 10 10 5107 20 30 5107 20 91 5108 20 10 5107 10 90 5107 20 51 5107 20 99 5108 20 90 5107 20 10 5107 20 59		

(1)	(2)	(3)	(4)
49	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyyntimuodoissa 5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90		
50	Kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta 5111 11 11 5111 19 39 5111 90 10 5112 19 11 5112 30 90 5111 11 19 5111 19 91 5111 90 91 5112 19 19 5112 90 10 5111 11 91 5111 19 99 5111 90 93 5112 19 91 5112 90 91 5111 11 99 5111 20 00 5111 90 99 5112 19 99 5112 90 93 5111 19 11 5111 30 10 5112 20 00 5112 90 99 5111 19 19 5111 30 30 5112 11 10 5112 30 10 5111 19 31 5111 30 90 5112 11 90 5112 30 30		
51	Karstattu tai kammattu puuvilla 5203 00 00		
53	Lintuniisikankaat 5803 10 00		
54	Muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt 5507 00 00		
55	Synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt 5506 10 00 5506 30 00 5506 90 91 5506 20 00 5506 90 10 5506 90 99		
56	Lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Matot, solmitut, myös sovitetut 5701 10 10 5701 10 93 5701 90 10 5701 10 91 5701 10 99 5701 90 90		
59	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilainetta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat 5702 10 00 5702 42 10 5703 10 10 5703 30 59 5705 00 10 5702 31 10 5702 42 90 5703 10 90 5703 30 91 5705 00 31 5702 31 30 5702 49 10 5703 20 11 5703 30 99 5705 00 39 5702 31 90 5702 51 00 5703 20 19 5703 90 10 ex 5705 00 90 5702 32 10 5702 52 00 5703 20 91 5703 90 90 5702 32 90 ex 5702 59 00 5703 20 99 5702 39 10 5702 91 00 5703 30 11 5704 10 00 5702 41 10 5702 92 00 5703 30 19 5704 90 00 5702 41 90 ex 5702 99 00 5703 30 51		
60	Käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beauvais- ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjatut kuvakudokset, myös sovitetut 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
61	Kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat; Kimmoiset kankaat (ei kuitenkaan neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin ex 5806 10 00 5806 31 10 5806 32 10 5806 39 00 5806 20 00 5806 31 90 5806 32 90 5806 40 00		
62	Chenillelanka; kierrepäälystetyt langat (ei kuitenkaan metalloidut langat ja kierrepäälystetyt jouhilangat) 5606 00 91 5606 00 99 Tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmisteiset tai käsin nyplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina 5804 10 11 5804 10 90 5804 21 90 5804 29 90 5804 10 19 5804 21 10 5804 29 10 5804 30 00 Nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiiliaineista, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoan leikattuina, kangasta 5807 10 10 5807 10 90 Punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat 5808 10 00 5808 90 00 Koruompeelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina 5810 10 10 5810 91 10 5810 92 10 5810 99 10 5810 10 90 5810 91 90 5810 92 90 5810 99 90		
63	Neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa 5906 91 00 ex 6002 10 10 ex 6002 30 10 6002 10 90 6002 30 90 Raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19		
65	Neulokset, ei kuitenkaan luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 5606 00 10 6001 92 10 6002 20 70 6002 43 39 6002 92 90 6001 92 30 ex 6002 30 10 6002 43 50 6002 93 31 ex 6001 10 00 6001 92 50 6002 41 00 6002 43 91 6002 93 33 6001 21 00 6001 92 90 6002 42 10 6002 43 93 6002 93 35 6001 22 00 6001 99 10 6002 42 30 6002 43 95 6002 93 39 6001 29 10 6002 42 50 6002 43 99 6002 93 91 6001 91 10 ex 6002 10 10 6002 42 90 6002 91 00 6002 93 99 6001 91 30 6002 20 10 6002 43 31 6002 92 10 6001 91 50 6002 20 39 6002 43 33 6002 92 30 6001 91 90 6002 20 50 6002 43 35 6002 92 50		
66	Vuodehuovat ja matkahuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6301 10 00 6301 20 99 ex 6301 40 90 6301 20 91 6301 30 90 ex 6301 90 90		

RYHMÄ III B

(1)	(2)	(3)	(4)
10	Kintaat ja muut käsineet, neulosta 6111 10 10 ex 6111 90 00 6116 10 80 6116 93 00 6111 20 10 6116 91 00 6116 99 00 6111 30 10 6116 10 20 6116 92 00	17 paria	59
67	Vaateustarvikkeet, eivät kuitenkaan vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaateustarvikkeet: 5807 90 90 6117 80 90 6302 10 10 6303 19 00 ex 6305 32 90 6117 90 00 6302 10 90 6305 33 10 6113 00 10 6302 40 00 6304 11 00 ex 6305 39 00 6301 20 10 ex 6302 60 00 6304 91 00 ex 6305 90 00 6117 10 00 6301 30 10 6117 20 00 6301 40 10 6303 11 00 ex 6305 20 00 6307 10 10 6117 80 10 6301 90 10 6303 12 00 6305 32 11 6307 90 10		
67 a)	joista säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, polyeteeni- tai polypropeenikaistaletta tai sen kaltaista tuotetta 6305 32 11 6305 33 10		
69	Naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta 6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	7,8	128
70	Sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) 6115 11 00 6115 20 19 Najsten sukat, synteettikuitua 6115 93 91	30,4 paria	33
72	Uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6112 31 10 6112 39 90 6112 49 10 6211 11 00 6112 31 90 6112 41 10 6112 49 90 6211 12 00 6112 39 10 6112 41 90	9,7	103
74	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut 6104 11 00 6104 13 00 6104 21 00 6104 23 00 6104 12 00 ex 6104 19 00 6104 22 00 ex 6104 29 00	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut 6103 11 00 6103 19 00 6103 22 00 6103 29 00 6103 12 00 6103 21 00 6103 23 00	0,80	1 250
84	Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, villaa, tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10		
85	Solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpittimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Kintaat ja muut käsiineet, ei kuitenkaan neulosta ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00		
88	Naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neulosta; muut vaatetus-tarvikkeet, vaatteiden tai vaatetustarvikkeiden osat, ei kuitenkaan vauvojen, eikä neulosta ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6217 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00 6217 90 00		
90	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua 5607 41 00 5607 49 19 5607 50 11 5607 50 30 5607 49 11 5607 49 90 5607 50 19 5607 50 90		
91	Teltat 6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00		
93	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, ei kuitenkaan polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Vanu tekstiiliaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiiliinöyhtä ja -nypyt 5601 10 10 5601 21 10 5601 22 10 5601 22 99 5601 30 00 5601 10 90 5601 21 90 5601 22 91 5601 29 00		
95	Huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, ei kuitenkaan lattianpäällysteet 5602 10 19 5602 10 90 5602 90 00 ex 5905 00 70 6307 90 91 5602 10 31 5602 21 00 5602 10 39 5602 29 90 ex 5807 90 10 6210 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	Kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt 5603 11 10 5603 91 90 ex 5905 00 70 6302 32 10 ex 6305 32 90 5603 11 90 5603 92 10 6302 53 10 ex 6305 39 00 5603 12 10 5603 92 90 6210 10 91 6302 93 10 5603 12 90 5603 93 10 6210 10 99 6307 10 30 5603 13 10 5603 93 90 6303 92 10 ex 6307 90 99 5603 13 90 5603 94 10 ex 6301 40 90 6303 99 10 5603 14 10 5603 94 90 ex 6301 90 90 ex 6304 19 90 5603 14 90 ex 6304 93 00 5603 91 10 ex 5807 90 10 6302 22 10 ex 6304 99 00		
97	Verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut 5608 11 11 5608 11 99 5608 19 31 5608 19 99 5608 11 19 5608 19 11 5608 19 39 5608 90 00 5608 11 91 5608 19 19 5608 19 91		
98	Tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaiset tavarat ja luokan 97 tavarat 5609 00 00 5905 00 10		
99	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin 5901 10 00 5901 90 00 Linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoiseksi leikatut 5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, ei kuitenkaan neulosta 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 Muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, ei kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat 5907 00 10 5907 00 90		
100	Selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitettyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat 5903 10 10 5903 20 10 5903 90 10 5903 90 99 5903 10 90 5903 20 90 5903 90 91		
101	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, ei kuitenkaan synteetikuitua ex 5607 90 00		
109	Tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset 6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
110	Ilmapatjat, kangasta 6306 41 00 6306 49 00		
111	Leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat 6306 91 00 6306 99 00		
112	Muut sovitettut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat 6307 20 00 ex 6307 90 99		
113	Lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, ei kuitenkaan neulosta 6307 10 90		
114	Kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin 5902 10 10 5902 90 90 5909 00 90 ex 5911 20 00 5911 32 90 5902 10 90 5911 31 11 5911 40 00 5902 20 10 5908 00 00 5910 00 00 5911 31 19 5911 90 10 5902 20 90 5911 31 90 5911 90 90 5902 90 10 5909 00 10 5911 10 00 5911 32 10		

RYHMÄ IV

(1)	(2)	(3)	(4)
115	Pellava- tai ramilanka 5306 10 11 5306 10 39 5306 20 11 5308 90 11 5306 10 19 5306 10 50 5306 20 19 5308 90 13 5306 10 31 5306 10 90 5306 20 90 5308 90 19		
117	Pellava- tai ramikankaat 5309 11 11 5309 19 90 5309 29 90 5803 90 90 5309 11 19 5309 21 10 5309 11 90 5309 21 90 5311 00 10 5905 00 31 5309 19 10 5309 29 10 5905 00 39		
118	Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta 6302 29 10 6302 39 30 ex 6302 59 00 ex 6302 99 00 6302 39 10 6302 52 00 6302 92 00		
120	Verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia ex 5607 90 00		
122	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaamiseen, pellavaa, ei kuitenkaan neulosta ex 6305 90 00		
123	Kudotut nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (buklee) ja chenillelankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin kudotut nauhat 5801 90 10 ex 5801 90 90 Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta 6214 90 90		

LIITE II

Tämän sopimuksen 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän piirissä olevat tuotteet, joihin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia

(Tässä liitteessä lueteltujen ryhmien täydelliset tuotekuvaukset ovat liitteessä I).

Ryhmät:

- 1
 - 2
 - 4
 - 5
 - 6
 - 7
 - 8
 - 15
 - 16
 - 67
-

LIITE III

Kun liitteessä 4 lueteltuja tuotteita 4 artiklassa tarkoitetulla tavalla tuodaan uudelleen yhteisöön, niihin sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiä, jollei jäljempänä nimenomaan toisin määrätä.

1. Liitteeseen 4 sisältyvämmien tuotteiden uudelleentuontiin voidaan soveltaa erityisiä määrällisiä rajoituksia tämän sopimuksen 14 artiklassa määrätyn menettelyn nojalla käytyjen neuvottelujen perusteella edellyttäen, että kyseisiin tuotteisiin sovelletaan tämän sopimuksen nojalla määrällisiä rajoituksia, kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää tai valvontatoimenpiteitä.
2. Ottaen huomioon molempien sopimuspuolten edut yhteisö voi harkintansa mukaan tai vastauksena tämän sopimuksen 14 artiklan nojalla tehtyyn pyyntöön:
 - a) tutkia mahdollisuutta siirtää erityisten määrällisten rajoitusten osia ryhmästä toiseen, käyttää niitä etukäteen tai siirtää niitä seuraavalle vuodelle;
 - b) harkita mahdollisuutta korottaa erityisiä määrällisiä rajoituksia.
3. Yhteisö voi kuitenkin soveltaa ilman eri toimenpiteitä 2 kohdassa olevia joustavuussääntöjä seuraavissa rajoissa:
 - a) ryhmien väliset siirrot eivät saa ylittää 25 prosenttia sen ryhmän määrästä, johon siirto tehdään;
 - b) tietyn määrällisen rajoituksen siirtäminen seuraavalle vuodelle ei saa ylittää 13,5 prosenttia sille vuodelle määrätystä määrästä, jolloin sitä todellisuudessa käytetään;
 - c) tietyn määrällisen rajoituksen käyttö etukäteen edellisenä vuonna ei saa ylittää 7,5 prosenttia sille vuodelle määrätystä määrästä, jolloin sitä todellisuudessa käytetään.
4. Yhteisö ilmoittaa entisen Jugoslavian tasavallalle Makedoniale edellä olevien kohtien nojalla suoritettavista toimenpiteistä.
5. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset lukevat tuonnin 1 kohdassa tarkoitettuihin erityisiin määrällisiin rajoituksiin silloin, kun ne myöntävät etukäteislupan siten, kuin taloudellisia ulkoisia jalostusjärjestelyjä koskevassa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3036/94 vaaditaan. Tuonti luetaan erityiseen määrälliseen rajoitukseen sen vuoden osalta, jolloin etukäteislupa myönnetään.
6. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lain nojalla siihen valtuutetut järjestöt laativat kaikkien tämän liitteen piiriin kuuluvien tuotteiden alkuperätodistuksen tämän sopimuksen lisäyksen A mukaisesti. Todistuksessa on viitattava 5 kohdassa mainittuun etukäteislupa todisteena siitä, että siinä kuvattu jalostaminen on suoritettu entisen Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa.
7. Yhteisö toimittaa entisen Jugoslavian tasavallalle Makedoniale 6 kohdassa tarkoitettuja etukäteislupia myöntävien yhteisön toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet sekä niiden käyttämien leimojen mallit.

Lisäys A

I OSASTO

LUOKITTELU

1 artikla

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan entisen Jugoslavian tasavallalle Makedonialle kaikista yhdistetyn nimikkeistön (CN) muutoksista, ennen kuin ne tulevat voimaan yhteisössä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisille viranomaisille kaikista tämän sopimuksen soveltamisalan piiriin kuuluvien tuotteiden luokittelupäätöksistä viimeistään kuukauden kuluessa päätösten tekemisestä. Nämä ilmoitukset sisältävät:

- a) kyseisten tuotteiden kuvauksen;
- b) kyseisen ryhmän ja siihen liittyvät CN-koodit;
- c) päätökseen johtaneet syyt.

3. Jos luokittelupäätös johtaa luokittelukäytännön muutokseen tai jonkin tämän sopimuksen piiriin kuuluvan tuotteen ryhmän muutokseen, päätös pannaan täytäntöön vasta 30 päivän kuluttua yhteisön toimivaltaisten viranomaisten ilmoituksen päiväyksestä.

Ennen päätöksen voimaantulopäivää lähetettyihin tuotteisiin sovelletaan aikaisempaa luokittelukäytäntöä edellyttäen, että kyseiset tuotteet tuodaan yhteisöön 60 päivän kuluessa tuosta päivästä.

4. Jos luokittelukäytännön muutokseen tai jonkin tämän sopimuksen piiriin kuuluvan tuotteen luokittelumuutokseen johtava yhteisön luokittelupäätös vaikuttaa ryhmään, johon sovelletaan määrällisiä rajoituksia, sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa tämän sopimuksen 14 artiklassa kuvatun menettelyn mukaisesti noudattaakseen tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan velvoitetta.

5. Siinä tapauksessa, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja yhteisön toimivaltaisten viranomaisten mielipiteet tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tuotteiden luokittelusta eroavat toisistaan silloin, kun tuotteet tuodaan yhteisöön, luokittelu perustetaan väliaikaisesti yhteisön käsityksiin 14 artiklan mukaisten neuvottelujen ajaksi, joiden tarkoituksena on päästä sopimukseen kyseisen tuotteen lopullisesta luokittelusta.

II OSASTO

ALKUPERÄ

2 artikla

1. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian alueelta peräisin olevien, yhteisöön tämän sopimuksen I osastossa määrättyjen järjestelyjen mukaisesti tuotavien tuotteiden mukana on oltava entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian tähän lisäykseen liitetyn mallin mukainen alkuperätodistus.

2. Alkuperätodistuksen on oltava entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten varmentama, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää tuotteina, jotka ovat yhteisössä voimassa olevissa asiaa koskevissa säännöissä tarkoitettuja kyseisestä maasta peräisin olevia tuotteita (alkuperätuotteita).

3. Ryhmän III tuotteita voidaan kuitenkin tuoda yhteisöön tällä sopimuksella määrättyjen järjestelyjen mukaisesti esittämällä laskussa tai muussa kauppa-asiakirjassa tuotteita koskeva viejän vakuutus siitä, että kyseiset tuotteet ovat yhteisössä voimassa olevissa säännöissä tarkoitettuja entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia tuotteita (alkuperätuotteita).

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua alkuperätodistusta ei vaadita tuotaessa tavaroita, joita koskee yhteistyösopimuksen aiheellisten määräysten mukaisesti myönnetty tavaratodistus EUR 1 tai lomake EUR 2.

3 artikla

Alkuperätodistus myönnetään vain viejän tai viejän valtuutetun edustajan viejän vastuulla tekemästä kirjallisesta hakemuksesta. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten on huolehdittava siitä, että alkuperätodistus on täytetty asianmukaisesti, ja tätä tarkoitusta varten niiden on vaadittava kaikki tarvittavat asiakirjatodisteet tai suoritettava kaikki aiheelliseksi katsomansa tarkastukset.

4 artikla

Jos samaan ryhmään kuuluvia tuotteita varten on määrätty erilaisista perusteista alkuperän määrittämiseksi, alkuperätodistuksissa tai -vakuutuksissa on oltava tuot-

teista riittävän tarkka kuvaus, jonka perusteella todistus on myönnetty tai vakuutus on laadittu.

5 artikla

Jos alkuperätodistuksessa olevissa lausumissa ja tullivirastossa tuotteiden tuontia koskevien muodollisuuksien suorittamiseksi esitetyissä asiakirjoissa havaitaan vähäisiä poikkeamia, niiden ei sellaisinaan katsota saattavan todistuksen lausumia epäilyttäviksi.

III OSASTO

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

1 jakso

Vienti

6 artikla

Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten on annettava vientilupa entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta tuleville tekstiilituotelahetyksille, joihin sovelletaan tämän sopimuksen 8 artiklan nojalla asetettuja lopullisia tai väliaikaisia määrällisiä rajoituksia aiheellisiin määrällisiin rajoituksiin asti, sellaisina kuin niitä on ehkä muutettu tämän sopimuksen 7, 10 ja 12 artiklan nojalla, samoin kuin kaikille sellaisille tekstiilituotelahetyksille, joihin sovelletaan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ilman määrällisiä rajoituksia siten, kuin tämän sopimuksen 3 artiklan 3 ja 4 kohdassa määrätään.

7 artikla

1. Niiden tuotteiden vientiluvan, joihin tämän sopimuksen nojalla sovelletaan määrällisiä rajoituksia, on vastattava tähän lisäykseen liitettyä mallia 1, ja sen on oltava voimassa vientiä varten koko sillä tullialueella, johon sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

2. Jos tämän sopimuksen nojalla on otettu käyttöön määrällisiä rajoituksia, jokaisessa vientiluvassa on muun muassa vahvistettava, että kyseinen tuote-erä on luettu kyseisten tuotteiden ryhmää koskevaan määrälliseen rajoitukseen, ja se saa kattaa vain yhden määrällisten rajoitusten alaisen tuoteryhmän. Sitä voidaan käyttää yhteen tai useampaan kyseisten tuotteiden lähetykseen.

3. Sellaisten tuotteiden vientiluvan, joihin sovelletaan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ilman määrällisiä rajoituksia, on vastattava tähän lisäykseen liitettyä mal-

lia 2. Se saa kattaa vain yhden tuoteryhmän, ja sitä voidaan käyttää yhteen tai useampaan kyseisten tuotteiden lähetykseen.

8 artikla

Yhteisön toimivaltaisille viranomaisille on heti ilmoitettava jo myönnetyn vientiluvan peruuttamisesta tai muuttamisesta.

9 artikla

1. Sellaisten tekstiilituotteiden vienti, joihin tämän sopimuksen nojalla sovelletaan määrällisiä rajoituksia, on luettava sen vuoden määrällisiin rajoituksiin, jona tavaroitten toimitus on suoritettu siinäkin tapauksessa, että vientilupa annetaan toimituksen jälkeen.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamista varten tuotteiden toimituksen katsotaan tapahtuneen sinä päivänä, jolloin ne on lastattu viennin suorittavaan ilma-alukseen, ajoneuvoon tai alukseen.

10 artikla

Jäljempänä olevan 12 artiklan soveltamiseksi vientilupa on esitettävä viimeistään sitä vuotta seuraavan vuoden 31 päivänä maaliskuuta, jolloin luvan kattamat tavarat on toimitettu.

II jakso

Tuonti

11 artikla

Kun yhteisöön tuodaan tekstiilituotteita, joihin tämän sopimuksen nojalla sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää, on esitettävä tuontilupa.

12 artikla

1. Yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä edellä 11 artiklassa tarkoitettu tuontilupa viiden työpäivän kuluessa siitä, kun tuoja on esittänyt vastaavan alkuperäisen vientiluvan.

2. Niitä tuotteita koskevat tuontiluvat, joihin tämän sopimuksen nojalla sovelletaan määrällisiä rajoituksia, ovat voimassa kuusi kuukautta niiden myöntämispäivästä tuontia varten koko sillä tullialueella, jolla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

3. Sellaisten tuotteiden tuontilupa, joihin sovelletaan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ilman määrällisiä

rajoituksia, on voimassa kuusi kuukautta luvan myöntämispäivästä tuontia varten koko sillä tullialueella, jolla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

4. Yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on peruutettava jo myönnetty tuontilupa aina, jos vastaava vientilupa on peruutettu.

Jos yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kuitenkin ilmoitetaan vientiluvan peruuttamisesta tai kumoamisesta vasta sen jälkeen, kun tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan kyseistä ryhmää ja kyseistä kiintiövuotta varten määrättyihin määrällisiin rajoituksiin.

13 artikla

1. Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilupien kattamat kokonaismäärät tietyn ryhmän osalta ylittävät jonakin vuonna ne määrälliset rajat, jotka on asetettu tuota ryhmää varten tämän sopimuksen 8 artiklan mukaisesti, sellaisina kuin niitä on ehkä muutettu tämän sopimuksen 7, 10 ja 12 artiklan nojalla, kyseiset viranomaiset voivat lakata myöntämästä tuontilupia. Tässä tapauksessa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on heti ilmoitettava asiasta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisille, ja tämän sopimuksen 14 artiklan mukainen neuvottelumenettely käynnistetään heti.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat evätä tuontiluvan entisen Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevilta vientituotteilta, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ja joilla ei ole entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian tämän lisäyksen määräysten mukaisesti myönnettyjä vientilupia.

Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen 10 artiklassa määrätään, jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset kuitenkin sallivat näiden tuotteiden tuonnin yhteisöön, kyseisiä määriä ei lueta tämän sopimuksen nojalla asetettuihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehdyn nimenomaisen sopimuksen mukaisesti.

IV OSASTO

VIENTITODISTUSTEN JA ALKUPERÄTODISTUSTEN MUOTO JA ESITTÄMINEN SEKÄ YHTEISET YHTEISÖÖN TAPAHTUVAA VIENTIÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

14 artikla

1. Vientiluvat ja alkuperätodistukset voivat olla useana kappaleena, jotka on merkittävä asianmukaisesti. Ne on

täytettävä englannin tai ranskan kielellä. Jos ne täytetään käsin, merkinnät on tehtävä musteella ja tekstaten.

Asiakirjojen on oltava kooltaan 210 × 297 mm. Paperina on käytettävä valkoista kirjoituspaperia, joka on leikattu oikeaan kokoon ja joka ei saa sisältää hioketta ja jonka on painettava vähintään 25 g/m². Jos asiakirja koostuu useasta kappaleesta, vain päällimmäisen kappaleen, joka on alkuperäiskappale, on oltava painettu aaltomaiselle taustakuviolle. Tämä kappale on selkeästi merkittävä ”alkuperäiseksi” ja muut kopiot ”jäljennöksiksi”. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät vain alkuperäiskappaleen päteväksi yhteisöön tapahtuvaa tuontia varten tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

2. Jokaisessa asiakirjassa on oltava joko painettuna tai muutoin standardoitu sarjanumero, jonka perusteella se voidaan yksilöidä.

Tämän numeron on koostuttava seuraavista osista:

— kaksinumeroinen numerokoodi, joka yksilöi vientimaan seuraavasti: 96;

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään tulliselvitystä varten tarkoitettu jäsenvaltio seuraavasti:

- 01 = Ranska
- 02 = Belgia ja Luxemburg
- 03 = Alankomaat
- 04 = Saksa
- 05 = Italia
- 06 = Yhdistynyt kuningaskunta
- 07 = Irlanti
- 08 = Tanska
- 09 = Kreikka
- 10 = Portugali
- 11 = Espanja
- 30 = Ruotsi
- 32 = Suomi
- 38 = Itävalta

— yhdestä numerosta koostuva numero, jolla yksilöidään kiintiövuosi ja joka vastaa kyseisen vuoden viimeistä numeroa, esimerkiksi 7 tarkoittaa vuotta 1997;

— kaksinumeroinen numerosarja 01:stä 99:ään, jolla yksilöidään luvan myöntänyt vientimaan toimisto;

— viisinumeroinen juokseva numero 00001:stä 99999:ään, joka on annettu tullitarkastukseen tarkoitettulle jäsenvaltiolle.

15 artikla

Vientilupa ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niitä koskevat tuotteet on toimitettu. Tällöin niissä on oltava maininta ”délivré a posteriori” tai maininta ”issued retrospectively”.

16 artikla

1. Jos vientilupa tai alkuperätodistus varastetaan, tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan antaneilta toimivaltaisilta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisilta kaksoiskappaleen laadittavaksi hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella. Täten annetussa todistuksen tai luvan kaksoiskappaleessa on oltava maininta "duplicata" tai "duplicate".

2. Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen vientiluvan tai alkuperätodistuksen päivämäärä.

V OSASTO**HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ****17 artikla**

Yhteisö ja entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia työskentelevät läheisessä yhteistyössä tämän lisäyksen määräysten toimeenpanemiseksi. Tätä tarkoitusta varten molemmat osapuolet edistävät yhteyksiä ja näkemysten vaihtoa myös teknisistä seikoista.

18 artikla

Sen varmistamiseen, että tätä lisäystä sovelletaan oikein, yhteisö ja entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia avustavat toisiaan tämän lisäyksen ehtojen nojalla myönnettujen vientilupien ja alkuperätodistusten tai niiden nojalla annettujen vakuutusten oikeellisuuden ja tarkkuuden tarkastamisessa.

19 artikla

Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, jotka ovat toimivaltaiset antamaan ja varmistamaan vientilupia ja alkuperätodistuksia, samoin kuin näiden viranomaisten käyttämien leimojen mallit sekä vientilupien ja alkuperätodistusten allekirjoittamisesta vastuussa olevien virkailijoiden nimikirjoitusnäytteet. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on myös ilmoitettava yhteisölle kaikista näitä tietoja koskevista muutoksista.

20 artikla

1. Alkuperätodistusten tai vientilupien jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina silloin, kun toimivaltaisilla yhteisön viranomaisilla on riittävä aihe epäillä todis-

tuksen tai luvan aitoutta tai kyseessä olevien tuotteiden todellista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

2. Tällöin yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on palautettava alkuperätodistus tai vientilupa tai niiden kopio entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisille viranomaisille ja ilmoitettava tarvittaessa ne muotoa tai sisältöä koskevat seikat, joiden perusteella tiedustelu on perusteltu. Jos lasku on esitetty, lasku tai sen jäljennös on liitettävä todistukseen tai lupaan tai niiden jäljennökseen. Viranomaisten on myös ilmoitettava kaikki saamansa tiedot, joiden perusteella sanotussa todistuksessa tai luvassa olevia tietoja epäillään virheelliseksi.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan myös tämän lisäyksen 2 artiklassa tarkoitettuihin alkuperävakuutusten jälkitarkastuksiin.

4. Jälkikäteen 1 ja 2 kohdan mukaisesti suoritettujen tarkastusten tulokset on ilmoitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille viimeistään kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuissa tiedoissa on todettava, koskeeko epäilyksen kohteena ollut todistus, lupa tai vakuutus todellisuudessa vietyjä tavaroita ja ovatko nämä tavarat kelvollisia vietäväksi tällä sopimuksella perustettujen järjestelyjen nojalla. Tietoihin on myös yhteisön sitä pyytäessä sisällyttävä jäljennökset kaikista asiakirjoista, jotka ovat tarpeen tosiasioiden ja erityisesti tavaroiden oikean alkuperän määrittelemiseksi.

Jos näissä tarkastuksissa havaitaan järjestelmällisiä rikkomuksia alkuperätodistusten käytössä, yhteisö voi soveltaa kyseisiin tuotteisiin tämän lisäyksen 2 artiklan 1 kohdan määräyksiä.

5. Alkuperätodistusten jälkitarkastusta varten entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten on säilytettävä todistusten jäljennökset samoin kuin kaikki niitä koskevat vientiasiakirjat vähintään kahden vuoden ajan.

6. Tässä artiklassa määrätyn pistokokein suoritettavan tarkastusmenettelyn käyttö ei saa muodostaa estettä kyseisten tuotteiden kulutukseen luovuttamiselle.

21 artikla

1. Jos 20 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön tai entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat tai näyttävät osoittavan, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään tai rikotaan, molemmat sopimuspuolet työskentelevät tiiviissä yhteistyössä ja aiheellisesti ripeydellä estääkseen tällaisen kiertämisen tai rikkomisen.

2. Tätä varten entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten on omasta aloitteestaan tai yhteisön pyynnöstä suoritettava tai suorituttava aiheelliset tutkimukset niistä toimista, joilla kierretään tai rikotaan tätä lisäystä tai jotka yhteisön mielestä vaikuttavat siltä. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on ilmoitettava yhteisölle näiden tutkimusten tulokset mukaan lukien kaikki muut aiheelliset tiedot, joiden nojalla voidaan määritellä kiertämisen tai rikkomisen syy mukaan lukien tavaroiden todellinen alkuperä.

3. Yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisellä sopimuksella yhteisön nimeämät virkamiehet voivat olla paikalla suoritettaessa 2 kohdassa tarkoitettuja tutkimuksia.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhteistyön toteuttamiseksi yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava tie-

toja, joita jompikumpi sopimuspuoli pitää hyödyllisinä tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen estämiseksi. Tähän tietojen vaihtoon voi sisältyä tietoja tekstiilituotteiden valmistamisesta entisen Jugoslavian Makedonian tasavallassa ja tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tuotelajien kaupasta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja kolmansien maiden välillä erityisesti silloin, kun yhteisöllä on riittävä aiheutta katsoa, että kyseiset tuotteet voivat kulkea entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian alueen lävitse ennen niiden tuontia yhteisöön. Yhteisön pyynnöstä näihin tietoihin voivat sisältyä jäljennökset kaikista aiheellisista asiakirjoista.

5. Jos on riittävä näyttöä siitä, että tämän lisäyksen määräyksiä on kierretty tai rikottu, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätystä toimenpiteistä ja kaikista muista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeellisia tällaisen kiertämisen tai rikkomisen toistumisen ehkäisemiseksi.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No			
	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie			
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)					
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination			
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires					
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)		
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.						
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)				

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No	
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12 FOB value ⁽²⁾ Valeur fob ⁽²⁾
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No	
		3 Export year Année d'exportation	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination
	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12 FOB value ⁽²⁾ Valeur fob ⁽²⁾
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et l'ancienne république yougoslave de Macédoine.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

*Lisäys B***ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLASTA MAKEDONIASTA PERÄISIN OLEVAT
KOTITEOLLISUUS- JA KANSANPERINNETTUOTTEET**

1. Kotiteollisuustuotteita koskevaa sopimuksen 5 artiklassa määrättyä poikkeusta sovelletaan vain seuraaviin tuotelajeihin:
 - a) kankaat, jotka on kudottu kokonaan yksinomaan käsillä tai jaloilla käytettävillä kangaspuilla ja jotka ovat sen laatuista kangasta, joita perinteisesti valmistetaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kotiteollisuudessa;
 - b) sellaisia vaatteita tai muita tekstiilituotteita, joita perinteisesti valmistetaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kotiteollisuudessa ja jotka valmistetaan käsin edellä mainituista kankaista ja ommellaan yksinomaan käsin ilman minkään koneen apua;
 - c) entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian käsin valmistettuja perinteisiä kansanperinnettuotteita yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä sovittavan luettelon mukaisesti.

Poikkeus myönnetään vain tuotteille, joille on myönnetty tähän lisäykseen liitetyn mallin mukainen entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian toimivaltaisten viranomaisten antama todistus. Näissä todistuksissa on mainittava niiden antamisen perusteena olevat syyt. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ne tarkastettuaan, että kyseiset tuotteet täyttävät tässä lisäyksessä määrätyt ehdot. Luetelmakohdassa c tarkoitettuja tuotteita koskevissa todistuksissa on oltava selkeä leima "FOLK-LORE". Jos sopimuspuolet ovat eri mieltä näiden tuotteiden luonteesta, järjestetään yhden kuukauden kuluessa neuvottelut näiden erimielisyyksien ratkaisemiseksi.

Jos tämän lisäyksen alaan kuuluvien tuotteiden tuonti kasvaa sellaiseksi, että se saattaa aiheuttaa ongelmia yhteisössä, käynnistetään mahdollisimman pian neuvottelut tämän sopimuksen 14 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa tilanteen ratkaisemiseksi ottamalla tarvittaessa käyttöön määrällinen rajoitus.

2. Lisäyksessä A olevan IV ja V osan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tämän lisäyksen 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne		
6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination	
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité		10 FOB Value ⁽¹⁾ Valeur fob ⁽¹⁾
11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4: a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) ⁽²⁾ b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box No 4. Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) ⁽²⁾ b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.			
12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)^a		

⁽¹⁾ In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.
⁽²⁾ Delete as appropriate. — Effacer la (les) mention(s) inutile(s).

Lisäys C

Määrällisten rajoitusten vuotuisesta kasvusta, joka voidaan tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden osalta ottaa käyttöön tämän sopimuksen 8 artiklan nojalla, määrätään sopimuspuolten sopimuksella tämän sopimuksen 14 artiklassa määrätyn neuvottelumenettelyn mukaisesti.

YHTEISYMMÄRRYSPÖYTÄKIRJA MARKKINOILLE PÄÄSYSTÄ

Tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen Skopjessa 16 päivänä huhtikuuta 1997 parafoidun sopimuksen yhteydessä sopimuspuolet kirjassivat yhteisymmärryksensä seuraavista seikoista:

1. Entisen Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa tekstiili- ja vaatetustuotteisiin sovellettavia tulleja ei koroteta sopimuksen voimassa ollessa.
2. Sopimuspuolet sopivat, että ne eivät ota käyttöön tullien ulkopuolisia kaupan esteitä sopimuksen voimassa ollessa.

Parafoitu Skopjessa 16 päivänä huhtikuuta 1997.